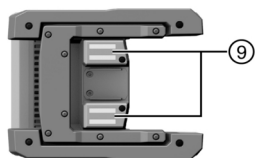
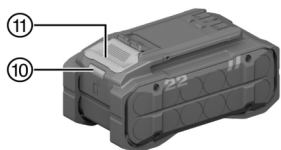
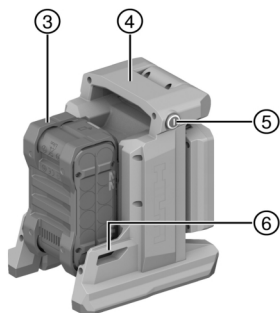
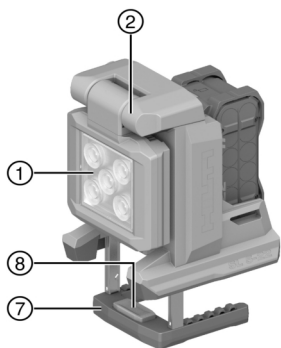


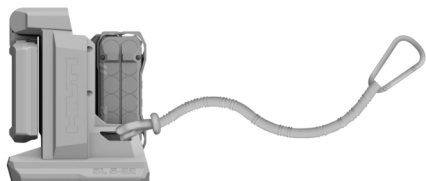


SL 5-22 (01)

English	1
Español	9
Português	18
Русский	28
Türkçe	38
日本語	47
한국어	55
繁體中文	64
中文	71
عربي	79



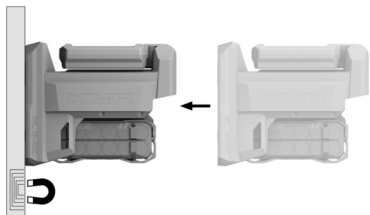
2



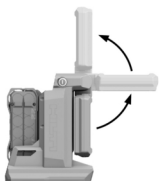
3



4




5



# en Original operating instructions

## Information about the operating instructions

### About these operating instructions

- **Warning!** Read and understand all accompanying documentation, including but not limited to instructions, safety warnings, illustrations, and specifications provided with this product. Familiarize yourself with all the instructions, safety warnings, illustrations, specifications, components, and functions of the product before use. Failure to do so may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.
- **HILTI** products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.
- The accompanying documentation corresponds to the current state of the art at the time of printing. Please always check for the latest version on the product's page on Hilti's website. To do this, follow the link or scan the QR code in this documentation, marked with the symbol .
- Ensure that these operating instructions are with the product when it is given to other persons.

### Explanation of symbols

#### Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

** DANGER****DANGER !**

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

** WARNING****WARNING !**







- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.

** CAUTION****CAUTION !**

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.


### Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

	Comply with the operating instructions
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste
	<b>Hilti</b> Li-ion battery
	<b>Hilti</b> charger

### Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions.
--	--



3	The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. <b>(3)</b> .
⑪	Item reference numbers are used in the <b>overview illustration</b> and refer to the numbers used in the key in the <b>product overview</b> section.
	This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product.

## Symbols on the product

### General symbols

The following symbols can be used on the product:

	Direct current (DC)
	Do not look into the light source when it is switched on.
	Protection class III (low voltage)
	The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms.
	Li-ion battery
	Never strike the battery with an object and never use the battery as a striking tool.
	Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way.

### Warning symbols

Warning symbols warn of dangers.

	Warning: Magnetic field
--	-------------------------

## Safety

### Important safety instructions

**Warning! Read all instructions.** Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep these instructions in a handy yet secure place.**

- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Secure the area in which you will be working. Before starting work, check that all the products and installed accessories are secure.
- ▶ No one is permitted underneath the product when it is mounted overhead. A falling product could result in serious personal injury or property damage.
- ▶ Do not, under any circumstances, use the clamp as a hook to attach or hang anything.
- ▶ Before each use, check that the product is securely attached. Make sure that the product and base material cannot shake or slip. Failure to follow these instructions can result in personal injury.
- ▶ Use only accessories specifically intended and recommended for this product by the manufacturer.
- ▶ Make sure that the tool tether is used when the product is mounted at height.
- ▶ For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series.
- ▶ Secure the product by positioning the built-in magnets of the product on a ferrous surface. The base material must have a thickness of at least 3 mm.
- ▶ Never use a battery that exceeds the maximum weight limit when the product is mounted by means of the built-in magnets. The maximum weight limit for the battery is 1.87 kg (4.12 lb).



- ▶ Do not look directly into the light source and do not aim the beam at other persons' faces. Risk of dazzling or eye injury!
- ▶ To reduce the risk of magnetic degradation, do not use the built-in magnets on surfaces that could get hotter than 60 °C (140 °F).
- ▶ Check that there is no swarf or other dirt on the magnetic base. Chips, burrs, dirt and other foreign matter on the surface of the magnetic base will decrease holding power.
- ▶ Do not touch hot parts on the product. Risk of burn injuries!
- ▶ Store the product indoors when not in use.
- ▶ Use the product in a dry environment only. To reduce the risk of electric shock, do not use the product in wet weather, immersed in water or in any other liquid.
- ▶ Wear protective gloves when setting up and taking down the product. Pinch point hazard.
- ▶ Only the manufacturer or a similarly qualified person is permitted to replace the light in this light source. Consult **Hilti Service** when the light source has reached the end of its life.

### Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti Service** or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti Li-ion batteries**".



Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries. 8

Read the instructions on safety and use of **Hilti Li-ion batteries** that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.

---

---

### Description

#### Product overview **1**

① Lamp head

② Pivot joint (horizontal / vertical)



- |                              |                            |
|------------------------------|----------------------------|
| ③ Battery                    | ⑧ Clamp release button     |
| ④ Carrying handle            | ⑨ Built-in magnets         |
| ⑤ ON/OFF button (brightness) | ⑩ Battery status indicator |
| ⑥ Eyelets for tool tether    | ⑪ Battery release button   |
| ⑦ Clamp                      |                            |

### Intended use

The product described is a cordless magnetic area light and is used for lighting up jobsites. The lamp head can be pivoted horizontally and vertically. Additionally, the light can be suspended from ferrous surfaces by built-in magnets or from other surfaces by integrated clamp.

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

### Items supplied

Cordless magnetic area light, operating instructions.

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Status indicators of the Li-ion battery

**Hilti** Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

#### Indicators for state of charge and fault messages

#### **WARNING**

#### Risk of injury by a falling battery!

- If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.

Status	Meaning
Four (4) LEDs show constantly green	State of charge: 100 % to 71 %
Three (3) LEDs show constantly green	State of charge: 70 % to 51 %
Two (2) LEDs show constantly green	State of charge: 50 % to 26 %
One (1) LED shows constantly green	State of charge: 25 % to 10 %
One (1) LED slow-flashes green	State of charge: < 10 %
One (1) LED quick-flashes green	The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult <b>Hilti Service</b> .



Status	Meaning
One (1) LED quick-flashes yellow	The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED shows yellow	The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult <b>Hilti Service</b> .
One (1) LED quick-flashes red	The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult <b>Hilti Service</b> .

#### Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

Status	Meaning
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green.	The battery can remain in use.
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow.	The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult <b>Hilti Service</b> .
All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red.	If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult <b>Hilti Service</b> .

#### Technical data

##### Product properties

	<b>SL 5-22</b>
<b>Product generation</b>	01
<b>Rated voltage</b>	21.6 V
<b>Weight without battery</b>	2.1 kg
<b>Storage temperature</b>	-20 °C ... 70 °C
<b>Ambient temperature for operation</b>	-17 °C ... 40 °C

##### Battery

<b>Battery operating voltage</b>	21.6 V
<b>Weight, battery</b>	See the end of these operating instructions
<b>Ambient temperature for operation</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Storage temperature</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Battery charging starting temperature</b>	-10 °C ... 45 °C





## Preparations at the workplace


### WARNING

#### Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

#### Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery.  4

#### Inserting the battery

### WARNING

#### Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Push the battery into the product until it engages with an audible click.
3. Check that the battery is seated securely.

#### Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

#### Fall arrest

### WARNING

#### Risk of injury by falling tool and/or accessory!

- ▶ Use only the **Hilti** tool tether recommended for your product.
- ▶ Prior to each use, always check the attachment point of the tool tether for possible damage.



Comply with the national regulations for working at heights.

As drop arrester for this product, use only the **Hilti** tool tether #2261971.

- ▶ Use the loop to secure the tool tether to the product as shown in the illustration. Check that it holds securely.
- ▶ Secure the carabiner to a load-bearing structure. Check that the carabiner holds securely.



Comply with the operating instructions of the **Hilti** tool tether.

#### Mounting

### WARNING

**Risk of injury by falling tools and/or accessories.** A falling product can constitute a risk of injury for you and others. Secure the area in which you will be working.

- ▶ Make sure that the tool tether is used when the product is mounted at height.

#### Mounting with the clamp

1. Press and hold down the clamp release button **(1)** and pull the clamp **(2)** down to the desired position.



2. To secure the product to the base material no thicker than 61 mm (2.4 in), press the clamp **(2)** inwards until the product is secured.

#### **Mounting with the built-in magnets **4****

- ▶ Secure the product by positioning the built-in magnets of the product on a ferrous surface. The base material must have a thickness of at least 3 mm.

#### **Turning the lamp head **5****

- ▶ The lamp head can be turned in either direction along the axis.



Do not attempt to force the lamp head past the end stops.

#### **Operation**

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

#### **Switching on / off**

1. To switch the product on, short-press the ON/OFF button. Select the brightness by repeatedly short-pressing the ON/OFF button.
  - ▶ Brightness 100 %
  - ▶ Brightness 70 %
  - ▶ Brightness 30 %
2. To switch the product off, long-press the ON/OFF button for 2 seconds.



The product automatically switches off when the lamp head is returned to its initial position.

#### **Care and maintenance**

##### **⚠ WARNING**

#### **Risk of injury with battery inserted !**

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!

#### **Care of the product**

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

#### **Care of the Li-ion batteries**

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).  
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti Service**.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.  
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.




## Maintenance

### WARNING

**Danger of electric shock!** Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
- 
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
  - Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
  - After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.

 To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts, consumables and accessories. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**

## Transport and storage

### Transport of cordless power tools and batteries

#### CAUTION


#### Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- 
- ▶ Remove the battery/batteries.
  - ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
  - ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
  - ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.


### Storage of cordless power tools and batteries

#### WARNING

#### Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- 
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data  5.
  - ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
  - ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
  - ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.
  - ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

## Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery**  4.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.



Trouble or fault	Possible cause	Action to be taken
LEDs of the battery show nothing	Battery faulty.	▶ Contact <b>Hilti Service</b> .
Battery does not engage with an audible click.	The retaining lug on the battery is dirty.	▶ Clean the retaining lug and re-insert the battery.

### Disposal

#### WARNING

**Risk of injury due to incorrect disposal!** Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.

▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

### Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

### Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: [qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)

## es Manual de instrucciones original

### Información sobre el manual de instrucciones

#### Acerca de este manual de instrucciones

- **¡Atención!** Asegúrese de haber leído y entendido toda la documentación adjunta, incluidas, entre otras, las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones que se proporcionan con este producto. Familiarícese con todas las instrucciones, advertencias de seguridad, ilustraciones, especificaciones, componentes y funciones del producto antes de utilizarlo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves. Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
- Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.
- La documentación adjunta corresponde al estado actual de la técnica en el momento de la impresión. Compruebe siempre la última versión en la página del producto de la página web de Hilti. Para ello siga el enlace o escanee el código QR que figura en esta documentación y que se indica con el símbolo .
- No entregue nunca el producto a otras personas sin este manual de instrucciones.



## Explicación de símbolos

### Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

#### PELIGRO

#### PELIGRO !

- Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### ADVERTENCIA

#### ADVERTENCIA !

- Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

#### PRECAUCIÓN

#### PRECAUCIÓN !

- Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

## Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

	Consulte el manual de instrucciones
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos
	<b>Hilti</b> Batería de Ion-Litio
	<b>Hilti</b> Cargador

## Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones.
	La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., <b>(3)</b> .
	En la figura <b>Vista general</b> se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado <b>Vista general del producto</b> .
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

## Símbolos en el producto

### Símbolos generales

En el producto se pueden utilizar los siguientes símbolos:

	Corriente continua
	No mire hacia la fuente de luz encendida.
	Clase de protección III (baja tensión)



	El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android.
	Batería de Ion-Litio
	Nunca golpee la batería con un objeto ni utilice la batería como herramienta de percusión.
	No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma.

### Símbolos de advertencia

Los símbolos de advertencia previenen de un peligro.

	Advertencia de campo magnético
--	--------------------------------

### Seguridad

#### Indicaciones de seguridad importantes

**⚠ ¡Advertencia! Lea íntegramente estas instrucciones.** En caso de no atenerse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves.

#### Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- ▶ Riesgo de lesiones por caída de herramientas o accesorios. Asegure la zona en la que vaya a trabajar. Antes de iniciar el trabajo, asegúrese de que todos los productos y los accesorios montados estén bien fijados.
- ▶ Si el producto está montado por encima de la altura de la cabeza, ninguna persona puede permanecer debajo de él. La caída del producto puede causar lesiones graves o daños materiales.
- ▶ No utilice el estribo de sujeción en ningún caso como gancho para fijar o colgar objetos.
- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que el producto esté bien fijado. Asegúrese de que el producto y la superficie de trabajo no puedan oscilar o deslizarse. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones.
- ▶ Utilice solo accesorios que el fabricante haya previsto especialmente para este producto.
- ▶ Asegúrese de que la cuerda de amarre para herramientas pueda usarse cuando el producto esté montado en altura.
- ▶ Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti Nuron**.
- ▶ Asegure el producto colocando los imanes integrados del producto en una superficie metálica de hierro. El grosor de la superficie de trabajo debe ser de al menos 3 mm.
- ▶ No utilice nunca una batería que supere el peso máximo admisible si el producto está fijado con imanes integrados. El peso máximo admisible de la batería es de 1,87 kg (4,12 lb).
- ▶ No mire directamente hacia la fuente de luz ni dirija la luz a la cara de otras personas. Existe riesgo de deslumbramiento.
- ▶ Reducir el riesgo de que disminuya la fuerza magnética, no fijando los imanes integrados en superficies que puedan estar a una temperatura superior a 60 °C (140 °F).
- ▶ Asegúrese de que el pie magnético esté libre de virutas y suciedad. Las virutas, rebabas, suciedad y cuerpos extraños sobre la superficie magnética reducen la fuerza de adherencia.
- ▶ No toque las partes calientes del producto. Existe riesgo de quemaduras.
- ▶ Almacene el producto en interiores si no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo.
- ▶ El producto solo puede utilizarse en lugares secos. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice el producto con lluvia, bajo el agua o cualquier otro líquido.
- ▶ Durante el montaje y el desmontaje del producto, lleve guantes de protección. Peligro por puntos de aplastamiento.



- ▶ La fuente de luz que contiene esta lámpara solo puede ser sustituida por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para ello. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti** cuando la fuente de luz haya alcanzado el final de su vida útil.

### Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.
- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».



Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio. ➔ 17

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.

### Descripción

#### Vista general del producto 1

- |  |   |
|--|---|
| ① Cabeza de la lámpara                         | ⑦ Estribo de sujeción                             |
| ② Articulación giratoria (horizontal/vertical) | ⑧ Tecla de desbloqueo para el estribo de sujeción |
| ③ Batería                                      | ⑨ Imanes integrados                               |
| ④ Asa de transporte                            | ⑩ Indicador de estado a batería                   |
| ⑤ Tecla de encendido/apagado (luminosidad)     | ⑪ Tecla de desbloqueo de la batería               |
| ⑥ Ojal para cuerda de amarre para herramientas |   |



**Uso conforme a las prescripciones**

El producto descrito es una luz de superficie magnética a batería para la iluminación de obras. La cabeza de la lámpara se puede colocar en horizontal y en vertical. Además, la luz puede fijarse en superficies de hierro con imanes incorporados, así como en otras superficies con el estribo de sujeción integrado.

- Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti Nuron**. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

**Suministro**

Luz de superficie magnética a batería, manual de instrucciones.

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: **www.hilti.group**

**Mostrar la batería Ion-Litio**

Las baterías de Ion-Litio de **Hilti Nuron** pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

**Visualización del estado de carga y de los mensajes de error****⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por la caída de la batería**

- ▶ Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería. El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

Estado	Significado
Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 100 % a 71 %
Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde	Estado de carga: 70 % a 51 %
Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde	Estado de carga: 50 % a 26 %
Un (1) LED está encendido permanentemente en verde	Estado de carga: 25 % a 10 %
Un (1) LED parpadea lentamente en verde	Estado de carga: < 10 %
Un (1) LED parpadea rápidamente en verde	La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .





Estado	Significado
Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo	La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
Un (1) LED está encendido en amarillo	La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .
Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo	La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .

### Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

Estado	Significado
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde.	La batería puede seguir utilizándose.
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo.	No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo.	Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %. Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de <b>Hilti</b> .

### Datos técnicos

#### Características del producto

	SL 5-22
Generación de productos	01
Tensión nominal	21,6 V
Peso sin batería	2,1 kg
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 70 °C
Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 40 °C

#### Batería

Tensión de servicio de la batería	21,6 V
Peso batería	Véase al final del manual de instrucciones



Temperatura ambiente en funcionamiento	-17 °C ... 60 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 °C ... 40 °C
Temperatura de la batería al comenzar la carga	-10 °C ... 45 °C

**Preparación del trabajo****⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por arranque involuntario.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

**Carga de la batería**

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. ➔ 13

**Colocación de la batería****⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.**

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.


1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible.
3. Compruebe que la batería está bien colocada.

**Extracción de la batería**

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.


**Protección frente a caídas 2****⚠ ADVERTENCIA****Riesgo de lesiones por caída de herramientas o accesorios.**

- ▶ Utilice únicamente la cuerda de amarre para herramientas **Hilti** recomendada para su producto.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el punto de fijación de la cuerda de amarre para herramientas no presente posibles daños.

 Tenga en cuenta las directivas nacionales para trabajos en altura.

Para este producto, utilice únicamente como protección frente a caídas la cuerda de amarre para herramientas **Hilti** #2261971.

- ▶ Fije la cuerda de amarre para herramientas con la correa del producto como se muestra en la figura. Compruebe que quede fijada de forma segura.
- ▶ Fije el mosquetón a una estructura portante. Compruebe que el mosquetón quede fijado de forma segura.

 Tenga en cuenta el manual de instrucciones de la cuerda de amarre para herramientas **Hilti**.



## Montaje

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por caída de herramientas o accesorios.** Si se cae el producto, puede suponer riesgo de lesiones para usted mismo y para otras personas. Asegure la zona en la que vaya a trabajar.

- ▶ Asegúrese de que la cuerda de amarre para herramientas pueda usarse cuando el producto esté montado en altura.

### Montaje con el estribo de sujeción **3**

1. Mantenga pulsada la tecla de desbloqueo para el estribo de sujeción **(1)** y extraiga el estribo de sujeción **(2)** hacia abajo en la posición deseada.
2. Para fijar el producto en una superficie de trabajo resistente de máximo 61 mm (2,4 in), deslice el estribo de sujeción **(2)** en el producto hasta que este último esté bien fijado.

### Montaje con los imanes integrados **4**

- ▶ Asegure el producto colocando los imanes integrados del producto en una superficie metálica de hierro. El grosor de la superficie de trabajo debe ser de al menos 3 mm.

### Giro de la cabeza de la lámpara **5**

- ▶ La cabeza de la lámpara puede girarse en ambas direcciones a lo largo del eje.



Asegúrese de no ejercer excesiva presión sobre los topes finales.

## Manejo

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

### Conexión/desconexión

1. Pulse brevemente la tecla de encendido/apagado para encender el producto. Seleccione la luminosidad, pulsando brevemente varias veces la tecla de encendido/apagado.
  - ▶ Luminosidad 100 %
  - ▶ Luminosidad 70 %
  - ▶ Luminosidad 30 %
2. Para desconectar el producto, pulse la tecla de encendido/apagado durante 2 segundos.



El producto se desconecta automáticamente cuando la cabeza de la lámpara se coloca en su posición inicial.

## Cuidado y mantenimiento

### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones con la batería colocada !**

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

### Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

### Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.




- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia). Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.  
No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.

### Mantenimiento

#### **ADVERTENCIA**

**Riesgo de descarga eléctrica.** Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- 
- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
  - No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
  - Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.

 Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto, material de consumo y accesorios originales. Las piezas de repuesto, los materiales de consumo y los accesorios autorizados por **Hilti** se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Transporte y almacenamiento

#### Transporte de baterías y herramientas a batería

#### **PRECAUCIÓN**


#### **Arranque involuntario en el transporte !**

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

#### Almacenamiento de baterías y herramientas a batería

#### **ADVERTENCIA**

#### **Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !**

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos  14.



- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

### Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo

### Mostrar la batería de Ion-Litio 13.

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
Los LED de la batería no emiten ninguna indicación	La batería está defectuosa.	▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de <b>Hilti</b> .
La batería no se enclava con un «clic» audible.	La lengüeta de la batería está sucia.	▶ Limpie la lengüeta y vuelva a colocar la batería.

### Reciclaje

#### ADVERTENCIA

**Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido.** Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.

- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

### Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

### Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: [qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)

## pt Manual de instruções original


### Indicações sobre o Manual de instruções

#### Relativamente a este Manual de instruções

- **Aviso!** Antes de utilizar o produto, certifique-se de que leu e compreendeu o Manual de instruções fornecido com o produto incluindo as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras e especificações. Familiarize-se sobretudo com todas as instruções, instruções de segurança e advertências, figuras, especificações, bem como com componentes e funções. Em caso de incumprimento existe perigo de choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde o



Manual de instruções incluindo todas as instruções, instruções de segurança e advertências para utilização posterior.

- Os produtos **HILTI** destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
- O Manual de instruções fornecido corresponde ao actual avanço tecnológico no momento da impressão. Encontra a versão actual sempre online, na página de produtos Hilti. Para o efeito, siga a hiperligação ou o código QR neste Manual de instruções, identificado com o símbolo .
- Entregue o produto a outras pessoas apenas juntamente com o Manual de instruções.

## Explicação dos símbolos

### Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

#### **PERIGO**

#### **PERIGO !**

- Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### **AVISO**

#### **AVISO !**

- Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.







#### **CUIDADO**

#### **CUIDADO !**

- Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.

## Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

	Consultar o manual de instruções
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico
	Bateria de íões de lítio <b>Hilti</b>
	Carregador <b>Hilti</b>

## Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

<b>2</b>	Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções.
3	A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. <b>(3)</b> .
<b>11</b>	Na figura <b>Vista geral</b> são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção <b>Vista geral do produto</b> .





Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

## Símbolos no produto

### Símbolos gerais

No produto, podem usar-se os seguintes símbolos:

	Corrente contínua
	Não olhar para a fonte de luz ligada.
	Classe de proteção III (baixa tensão)
	O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.
Li-Ion	Bateria de iões de lítio
	Nunca bata com um objeto na bateria nem utilize a bateria como ferramenta de percussão.
	Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas.

### Sinais de aviso

Os sinais de aviso alertam para perigos.



Aviso de campo magnético

## Segurança

### Normas de segurança importantes

**⚠️ Aviso! Leia todas as instruções.** O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

#### Guarde bem estas instruções.

- ▶ Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios. Proteja a área na qual está a trabalhar. Antes de iniciar os trabalhos, certifique-se que todos os produtos e os acessórios montados estão realmente fixos.
- ▶ Se o produto estiver montado acima da altura da cabeça, não deverá haver ninguém por baixo. A queda do produto pode causar ferimentos graves ou danos materiais.
- ▶ Nunca utilize o estribo de aperto como gancho para fixar ou pendurar objetos.
- ▶ Antes de cada utilização, certifique-se de que o produto está bem fixo. Certifique-se de que o produto e o material base não podem oscilar ou escorregar. A não observância destas instruções pode resultar em ferimentos.
- ▶ Utilize apenas acessórios que tenham sido previstos e recomendados pelo fabricante especificamente para este produto.
- ▶ Certifique-se de que o cabo de segurança para ferramentas é utilizado, quando o produto é montado em altura.
- ▶ Para este produto, utilize apenas baterias de iões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22.
- ▶ Proteja o produto, fixando os ímãs integrados do produto a uma superfície metálica ferrosa. A espessura do material base tem de ser, no mínimo, de 3 mm.
- ▶ Nunca utilize uma bateria que exceda o peso máximo permitido quando o produto estiver fixado com os ímãs incorporados. O peso máximo da bateria é de 1,87 kg (4,12 lb).
- ▶ Não olhe diretamente para a fonte de luz nem aponte a luz para o rosto de outras pessoas. Existe risco de encandeamento!



- ▶ Reduza o risco de diminuição da força magnética não fixando os ímãs incorporados em superfícies que possam ficar mais quentes do que 60 °C (140 °F).
- ▶ Certifique-se de que a base magnética está livre de aparas e de outras sujidades. Aparas, rebarbas, sujidade e outros objetos estranhos na superfície magnética diminuem a força de adesão.
- ▶ Não toque em elementos quentes no produto. Existe risco de queimaduras!
- ▶ Armazene o produto num local interior quando não estiver a ser utilizado.
- ▶ O produto só deve ser utilizado em ambiente seco. Para reduzir o risco de choque eléctrico, não utilize o produto à chuva, debaixo de água ou em qualquer outro líquido.
- ▶ Use luvas de proteção ao montar e desmontar o produto. Perigo devido a pontos de aperto.
- ▶ A fonte de luz existente nesta luminária só pode ser substituída pelo fabricante ou respetivo Centro de Assistência Técnica ou uma pessoa com qualificação similar. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** quando a fonte de luz tiver atingido o fim da sua vida útil.

### Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de iões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia o documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".



Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio. 26

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.





## Descrição

### Vista geral do produto 1

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| ① | Cabeça da lanterna                             | ⑦ | Estribo de aperto                             |
| ② | Articulação giratória (horizontal/vertical)    | ⑧ | Botão de destravamento para estribo de aperto |
| ③ | Bateria  | ⑨ | Ímãs incorporados                             |
| ④ | Pega de transporte                             | ⑩ | Indicação de estado da bateria                |
| ⑤ | Tecla Ligar/Desligar (luminosidade)            | ⑪ | Botão de destravamento da bateria             |
| ⑥ | Olhais para cabo de segurança para ferramentas |   |   |

### Utilização conforme a finalidade projetada

O produto descrito é uma luz de superfície a bateria, magnética, para a iluminação de obras. A cabeça da lanterna pode ser basculada na horizontal e na vertical. Além disso, graças aos ímãs incorporados, a luz pode ser fixada a superfícies ferrosas bem como a outras superfícies graças ao estribo de aperto integrado.

- Para este produto, utilize apenas baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

### Incluído no fornecimento

Luz de superfície a bateria, magnética, manual de instruções.

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Indicações da bateria de íões de lítio

As baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

### Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



**AVISO**

#### Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- ▶ Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria.

O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.

Estado	Significado
Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 100% a 71%
Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 70% a 51%
Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde	Estado de carga: 50% a 26%
Um (1) LED está sempre aceso a verde	Estado de carga: 25% a 10%
Um (1) LED pisca lentamente a verde	Estado de carga: < 10%



Estado	Significado
Um (1) LED pisca rapidamente a verde	A bateria de íões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria. Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo	A bateria de íões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha. O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado. Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED acende-se a amarelo	A bateria de íões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho	A bateria de íões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .

#### Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

Estado	Significado
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde.	A bateria pode continuar a ser utilizada.
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo.	Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho.	Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%. Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica <b>Hilti</b> .

#### Características técnicas

#### Características do produto

	<b>SL 5-22</b>
Geração de produtos	01
Tensão nominal	21,6 V
Peso sem bateria	2,1 kg



	<b>SL 5-22</b>
<b>Temperatura de armazenagem</b>	-20 °C ... 70 °C
<b>Temperatura ambiente durante o funcionamento</b>	-17 °C ... 40 °C

#### Bateria

<b>Tensão de serviço da bateria</b>	21,6 V
<b>Peso da bateria</b>	Consultar o fim deste manual de instruções
<b>Temperatura ambiente durante o funcionamento</b>	-17 °C ... 60 °C
<b>Temperatura de armazenagem</b>	-20 °C ... 40 °C
<b>Temperatura da bateria no início do carregamento</b>	-10 °C ... 45 °C

#### Preparação do local de trabalho

##### **AVISO**

#### Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

#### Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. 22

#### Colocar a bateria

##### **AVISO**

#### Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível.
3. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.

#### Retirar a bateria

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

#### Proteção anti-queda

##### **AVISO**

#### Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios!

- ▶ Utilize apenas o cabo de segurança para ferramentas **Hilti** recomendado para o seu produto.
- ▶ Antes de cada utilização, verifique o ponto de fixação do cabo de segurança para ferramentas quanto a possíveis danos.

Observe as diretivas nacionais para trabalhos em altura.

Utilize exclusivamente o cabo de segurança para ferramentas **Hilti** #2261971 como proteção anti-queda para este produto.

- ▶ Fixe o cabo de segurança para ferramentas ao produto com o laço como ilustrado na imagem. Verifique se está bem apertado.



- ▶ Fixe o mosquetão a uma estrutura de suporte. Verifique se o mosquetão está bem apertado.



Observe o manual de instruções do cabo de segurança para ferramentas **Hilti**.

## Montagem

### AVISO

**Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios.** A queda do produto pode representar um risco de lesão para si e também para outros. Proteja a área na qual está a trabalhar.

- ▶ Certifique-se de que o cabo de segurança para ferramentas é utilizado, quando o produto é montado em altura.

### Montagem com o estribo de aperto **3**

1. Mantenha o botão de destravamento do estribo de aperto premido **(1)** e puxe o estribo de aperto **(2)** para baixo, para a posição pretendida.
2. Para fixar o produto num material base com uma espessura máxima de 61 mm (2,4 in), empurre o estribo de aperto **(2)** para o produto, até o produto estar bem fixo.

### Montagem com os ímanes incorporados **4**

- ▶ Proteja o produto, fixando os ímanes integrados do produto a uma superfície metálica ferrosa. A espessura do material base tem de ser, no mínimo, de 3 mm.

### Rodar a cabeça da lanterna **5**

- ▶ A cabeça da lanterna pode ser rodada em ambas as direções ao longo do eixo.



Preste atenção para não rodar para lá dos limitadores de curso, forçando-os.

## Utilização

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

### Ligar / desligar

1. Para ligar o produto, pressione brevemente a tecla Ligar/Desligar. Selecione a luminosidade, pressionando várias vezes a tecla Ligar/Desligar.
  - ▶ Luminosidade 100 %
  - ▶ Luminosidade 70 %
  - ▶ Luminosidade 30 %
2. Para desligar o produto pressione durante 2 segundos a tecla Ligar/Desligar.



O produto desliga-se automaticamente quando a cabeça da lanterna é colocada na posição inicial.

## Conservação e manutenção

### AVISO

#### Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

#### Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.

#### Conservação das baterias de íões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.



- Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva). Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externos. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico. Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

## Manutenção

### AVISO

**Perigo devido a choque eléctrico!** Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandar reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.

a garantir um funcionamento seguro utilize apenas peças sobresselentes, consumíveis e acessórios originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

## Transporte e armazenamento

### Transporte de ferramentas a bateria e baterias

#### CUIDADO

#### Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retire a/as bateria(s).
- ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.

### Armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

#### AVISO

#### Dano accidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas 23.



- ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
- ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
- ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

### Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consulte o capítulo

#### Indicações da bateria de íões de lítio 22.

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.


Avaria	Causa possível	Solução
Os LEDs da bateria não indicam nada	Bateria avariada.	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica <b>Hilti</b> .
A bateria não encaixa com clique audível.	A patilha de fixação na bateria está suja.	▶ Limpe a patilha de fixação e volte a encaixar a bateria.


### Reciclagem

#### AVISO

**Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta!** Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

 Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.

-  ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

### Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

### Mais informações

Pode consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: [qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)



## ru Перевод оригинального руководства по эксплуатации

Данные руководства по эксплуатации

К настоящему руководству по эксплуатации

EAC

Импортер и уполномоченная изготовителем организация

- (RU) Российская Федерация  
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь  
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан  
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения  
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28


Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: [www.hilti.ru](http://www.hilti.ru)

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Предупреждение! Перед использованием изделия убедитесь в том, что вы полностью изучили прилагаемое к нему руководство по эксплуатации, включая приводимые там инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, иллюстрации и технические характеристики. В частности, ознакомьтесь со всеми инструкциями, указаниями по технике безопасности и предупреждениями, иллюстрациями, техническими характеристиками, а также компонентами и функциями. Несоблюдение этих требований может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или серьезным травмам. Храните руководство по эксплуатации, включая все инструкции, указания по технике безопасности и предупреждения, для последующего использования.
- Изделия **HILTI** предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.
- Прилагаемое руководство по эксплуатации соответствует уровню технического прогресса на момент сдачи в печать. Актуальная версия всегда доступна в режиме онлайн на веб-сайте Hilti с описанием изделия. Для этого перейдите по ссылке или QR-коду, приводимым в настоящем руководстве по эксплуатации с обозначением символом .
- При смене владельца обязательно передавайте настоящее руководство по эксплуатации вместе с изделием.

### Пояснение к знакам

#### Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:



## ⚠ ОПАСНО

### ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

## ⚠ ОСТОРОЖНО

### ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).

### Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

	Соблюдать руководство по эксплуатации
	Указания по эксплуатации и другая полезная информация
	Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки
	Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовым мусором!
	Литий-ионный аккумулятор (Li-Ion) Hilti
	Зарядное устройство Hilti

### Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

	Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства.
	Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3).
	Номера позиций используются в <b>обзорном</b> изображении. В <b>обзоре изделия</b> они указывают на номера в экспликации.
	Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием.

### Символы на устройстве

#### Общие символы

На устройстве могут использоваться следующие символы:

	Постоянный ток
	Избегайте прямого визуального контакта с включенным источником света!
	Класс защиты III (низковольтное напряжение)
	Устройство поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android.





Li-Ion	Литий-ионный аккумулятор
	Никогда не бейте по аккумулятору какими-либо предметами и никогда не используйте аккумулятор в качестве электроинструмента для нанесения ударов.
	Не допускайте падения аккумулятора. Не используйте аккумулятор, который получил повреждения вследствие удара или каким-либо иным образом.

### Предупреждающие знаки

Предупреждающие знаки предупреждают об опасностях.

	Предупреждение о магнитном поле
--	---------------------------------

### Безопасность

#### Важные указания по технике безопасности

**⚠ Предупреждение! Прочтите все указания.** Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

#### Бережно храните эти указания.

- ▶ Опасность травмирования вследствие падения устройства и/или принадлежностей! Оградите зону проведения работ. Перед началом работы убедитесь в том, что все устройства и смонтированные принадлежности надежно закреплены.
- ▶ При установке устройства над головой в зоне под ним не должно быть людей. Падающее устройство может стать причиной серьезного травмирования или материального ущерба.
- ▶ Категорически запрещается использовать зажимную скобу в качестве крючка для закрепления/навешивания каких-либо предметов.
- ▶ Перед каждым использованием устройства проверяйте, надежно ли оно закреплено. Убедитесь в том, что устройство и основание не шатаются/не соскальзывают. При несоблюдении этих указаний возможно получение травм.
- ▶ Не используйте принадлежности, которые не были разработаны и рекомендованы изготовителем специально для этого устройства.
- ▶ Если устройство смонтировано на высоте, убедитесь в том, что используется удерживающий трос для инструментов.
- ▶ Для этого устройства используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии B 22 Nuron.
- ▶ Закрепите устройство на металлической поверхности посредством встроенных магнитов. Толщина основания должна составлять не менее 3 мм.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор, превышающий допустимый максимальный вес, если устройство закреплено посредством встроенных магнитов. Допустимый максимальный вес аккумулятора составляет 1,87 кг.
- ▶ Запрещается прямой визуальный контакт с источником света! Не светите в лицо другим людям! Опасность временного ослепления!
- ▶ Уменьшите риск снижения магнитной силы, не устанавливая встроенные магниты на поверхностях, которые могут нагреваться до температуры > 60 °C.
- ▶ Убедитесь в том, что на магнитном основании нет опилок и другой грязи. Наличие опилок, заусенцев, частиц грязи и других инородных тел на магнитной поверхности снижает удерживающую силу магнитов.
- ▶ Не касайтесь нагретых деталей устройства. Опасность ожога!
- ▶ При неиспользовании устройства храните его внутри помещения.
- ▶ Устройство допускается использовать только в сухих местах. Для снижения риска поражения электрическим током не используйте устройство под дождем, под водой или в какой-либо другой жидкой среде.



- ▶ При установке и снятии устройства надевайте защитные перчатки. Опасность вследствие заземления!
- ▶ Замена установленного в этом устройстве источника света должна выполняться только изготовителем/специалистами сервисной службы фирмы-изготовителя или авторизованным специалистом. Обратитесь в сервисный центр **Hilti**, если закончился срок службы источника света.

### **Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование**

- ▶ **Соблюдайте следующие указания по технике безопасности для безопасного обращения и использования литий-ионных аккумуляторов.** Их несоблюдение может привести к раздражениям кожи, серьезным травмам, химическим ожогам, возгоранию и/или взрывам.
- ▶ Используйте аккумуляторы только в технически исправном состоянии.
- ▶ Обращайтесь с аккумуляторами осторожно, чтобы не допустить повреждений и предотвратить выход жидкостей, представляющих серьезную опасность для здоровья!
- ▶ Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию аккумуляторов или выполнять недопустимые манипуляции с ними!
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C (176 °F) или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались механическому (ударным) нагрузкам или получили повреждение каким-либо иным образом. Регулярно проверяйте используемые вами аккумуляторы на признаки повреждений.
- ▶ Категорически запрещается использовать восстановленные аккумуляторы или аккумуляторы после вторичной переработки.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор или работающие от аккумулятора электроинструменты в качестве ударного инструмента.
- ▶ Категорически запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного излучения, высокой температуры, искр или открытого пламени. Это может привести к взрывам.
- ▶ Не касайтесь аккумуляторных клемм (полюсов) пальцами, рабочими инструментами, украшениями или иными токопроводящими предметами. Это можно повредить аккумулятор, а также привести к материальному ущербу и травмам.
- ▶ Предохраняйте аккумуляторы от дождя, повышенной влажности и жидкостей. Проникшая влага может привести к коротким замыканиям, ударам электрическим током, ожогам, возгоранию или взрывам.
- ▶ Используйте только допущенные для данного типа аккумуляторов зарядные устройства и электроинструменты. Соблюдайте указания, приводимые в соответствующих руководствах по эксплуатации.
- ▶ Не используйте или не храните аккумулятор во взрывоопасных зонах.
- ▶ Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Обратитесь в сервисную службу **Hilti** или изучите документ «Указания по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**».



Соблюдайте специальные директивы по транспортировке, хранению и использованию литий-ионных аккумуляторов. 37

Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**, которые можно посмотреть путем сканирования QR-кода в конце этого руководства по эксплуатации.



## Описание

### Обзор устройства 1

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| ① Головка фонаря                                    | ⑦ Зажимная скоба                      |
| ② Поворотный шарнир (гориз./вертик.)                | ⑧ Кнопка разблокировки зажимной скобы |
| ③ Аккумулятор                                       | ⑨ Встроенные магниты                  |
| ④ Ручка для переноски                               | ⑩ Индикатор состояния аккумулятора    |
| ⑤ Кнопка Вкл./Выкл. (регулировка яркости)           | ⑪ Кнопка деблокировки аккумулятора    |
| ⑥ Проушины для удерживающего троса для инструментов |                                       |

### Использование по назначению

Это устройство представляет собой аккумуляторный магнитный фонарь (светильник) рассеянного света для освещения строительных площадок. Головку фонаря можно наклонять по горизонтали и по вертикали. Кроме того, посредством встроенных магнитов фонарь можно закреплять на металлических поверхностях, а с помощью встроенной зажимной скобы — также и на других поверхностях.

- Для этого устройства используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии В 22 Nuron. Для обеспечения оптимальной мощности **Hilti** рекомендует использовать с этим устройством аккумуляторы, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.
- Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti**, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.

### Комплект поставки

Аккумуляторный магнитный фонарь рассеянного света, руководство по эксплуатации.

Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим устройством, см. в **Hilti Store** или на сайте [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Индикации состояния литий-ионного аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы **Hilti** Nuron оснащены светодиодами для индикации уровня заряда, сигналов ошибки и состояния батареи.

### Индикация уровня заряда и сигналов ошибки

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования вследствие падения аккумулятора!

- ▶ При вставленном аккумуляторе путем нажатия кнопки разблокировки убедитесь в правильной повторной фиксации аккумулятора в используемом электроинструменте.

Для получения одной из следующих индикаций коротко нажмите кнопку разблокировки аккумулятора.

Уровень заряда, а также возможные неисправности также отображаются в течение всего времени, пока подключенный (к аккумулятору) электроинструмент включен.

Состояние	Значение
Четыре (4) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 100 % до 71 %
Три (3) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 70 % до 51 %
Два (2) светодиода непрерывно горят зеленым.	Уровень заряда: от 50 % до 26 %
Один (1) светодиод непрерывно горит зеленым.	Уровень заряда: от 25 % до 10 %



Состояние	Значение
Один (1) светодиод мигает зеленым с низкой частотой.	Уровень заряда: < 10 %
Один (1) светодиод мигает зеленым с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор полностью разряжен. Зарядите аккумулятор. Если светодиод после зарядки аккумулятора все еще мигает с высокой частотой, обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> .
Один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор или подключенный к нему электроинструмент перегружены, слишком горячие, слишком холодные или имеет место другая ошибка. Обеспечьте доведение электроинструмента и аккумулятора до рекомендуемой рабочей температуры и не перегружайте электроинструмент при его использовании. Если сигнал остается, обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> .
Один (1) светодиод горит желтым.	Литий-ионный аккумулятор и сопряженный с ним электроинструмент не совместимы друг с другом. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .
Один (1) светодиод мигает красным с высокой частотой.	Литий-ионный аккумулятор заблокирован и его дальнейшее использование невозможно. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .

#### Индикаторы состояния аккумулятора

Для запроса состояния аккумулятора удерживайте кнопку разблокировки нажатой в течение более 3 с. Система не распознает потенциальное нарушение работы аккумуляторной батареи вследствие неправильного обращения, например, падения, проколов, внешнего термического воздействия и т. д.

Состояние	Значение
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит зеленым.	Аккумулятор можно продолжать использовать.
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой.	Не удалось завершить запрос состояния аккумулятора. Повторите процесс или обратитесь в сервисную службу <b>Hilti</b> .
Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит красным.	В случае возможности дальнейшего использования подключенного электроинструмента оставшаяся емкость аккумулятора составляет ниже 50 %. Если подключенный электроинструмент больше использовать невозможно, ресурс аккумулятора исчерпан и аккумулятор следует заменить. Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .



## Технические данные

### Характеристики устройства

	<b>SL 5-22</b>
Поколение устройства	01
Номинальное напряжение	21,6 В
Масса без аккумулятора	2,1 кг
Температура хранения	-20 °C ... 70 °C
Температура окружающей среды при эксплуатации	-17 °C ... 40 °C

### Аккумулятор

Рабочее напряжение аккумулятора	21,6 В
Масса аккумулятора	См. в конце этого руководства по эксплуатации
Температура окружающей среды при эксплуатации	-17 °C ... 60 °C
Температура хранения	-20 °C ... 40 °C
Температура аккумулятора в начале зарядки	-10 °C ... 45 °C

### Подготовка к работе

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования вследствие непреднамеренного пуска!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что соответствующий электроинструмент выключен.
- ▶ Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из электроинструмента.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

### Зарядка аккумулятора

1. Перед зарядкой изучите руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Заряжайте аккумулятор только в допущенном к эксплуатации зарядном устройстве. 32

### Установка аккумулятора

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
  - ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.
1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
  2. Прижмите аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке с характерным щелчком.
  3. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.

### Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку деблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.



**Защита от падения 2****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования** вследствие падения инструмента и/или принадлежности!

- ▶ Используйте только предусмотренный для этого устройства удерживающий трос для инструментов **Hilti**.
- ▶ Перед каждым использованием проверяйте точку крепления удерживающего троса для инструментов на возможные повреждения.

**i** Соблюдайте национальные директивы по выполнению высотных работ.

Для защиты от падения используйте для этого устройства только удерживающий трос для инструментов **Hilti** #2261971.

- ▶ Закрепляйте удерживающий трос на устройстве посредством петли только так, как показано на изображении. Проверяйте надежность фиксации.
- ▶ Закрепляйте крючок-карабин на несущей конструкции. Проверяйте надежность фиксации крючка-карабина.

**i** Соблюдайте указания из руководств по эксплуатации удерживающего троса для инструментов **Hilti**.

**Монтаж****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность травмирования вследствие падения устройства и/или принадлежностей!** При падении устройство может травмировать вас и других лиц. Ограждайте зону проведения работ.

- ▶ Если устройство смонтировано на высоте, убедитесь в том, что используется удерживающий трос для инструментов.

**Монтаж с зажимной скобой 3**

1. Удерживая нажатой кнопку разблокировки зажимной скобы (1), вытяните скобу (2) движением вниз в нужное положение.
2. Для закрепления устройства на основании толщиной макс. 61 мм задвиньте зажимную скобу (2) в устройство так, чтобы оно было надежно закреплено.

**Монтаж со встроенными магнитами 4**

- ▶ Закрепите устройство на металлической поверхности посредством встроенных магнитов. Толщина основания должна составлять не менее 3 мм.

**Поворот головки фонаря 5**

- ▶ Головку фонаря можно поворачивать вдоль оси в обе стороны.

**i** Не перегружайте упоры излишним усилием при повороте головки.

**Управление**

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

**Включение/выключение**

1. Чтобы включить устройство, коротко нажмите кнопку Вкл./Выкл. Отрегулируйте яркость путем многократного короткого нажатия этой же кнопки.
  - ▶ Яркость 100 %
  - ▶ Яркость 70 %
  - ▶ Яркость 30 %



2. Чтобы выключить устройство, нажмите кнопку включения/выключения и удерживайте ее нажатой в течение 2 с.



Устройство автоматически выключается после возврата головки фонаря в свое исходное положение.

## Уход и техническое обслуживание

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### **Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !**

- Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

#### **Уход за электроинструментом**

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- Для очистки контактов электроинструмента используйте чистую сухую тряпку.

#### **Уход за литий-ионными аккумуляторами**

- Категорически запрещается использовать аккумулятор с забытыми вентиляционными прорезями. Осторожно очистите вентиляционные прорези сухой мягкой щеткой.
- Не допускайте чрезмерного запыления или загрязнения аккумулятора. Категорически запрещается подвергать аккумулятор чрезмерному воздействию влаги (например, опускать его в воду или оставлять под дождем).

Если аккумулятор промокнет, обращайтесь с ним, как с поврежденным. Поместите его в контейнер из негорючего материала и обратитесь в сервисную службу **Hilti**.

- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки. Не допускайте чрезмерного скопления пыли или грязи на аккумуляторе. Очищайте аккумулятор сухой мягкой кистью или чистой и сухой тряпкой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не удаляйте с них смазку, нанесенную на заводе.

- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

## Техническое обслуживание

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность вследствие удара электрического тока!** Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогам.

- Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.

- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Незамедлительно сдайте электроинструмент для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.



Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части, расходные материалы и принадлежности. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этой машины вы можете найти в **Hilti Store** или на: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)



## Транспортировка и хранение

### Транспортировка аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

#### Непреднамеренное включение в ходе транспортировки !

- ▶ При транспортировке своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ Извлеките аккумулятор(ы).
- ▶ Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом). Во время транспортировки необходимо принять меры по защите аккумуляторов от сильных ударов и вибраций и изолировать их от любых токопроводящих материалов или других аккумуляторов, чтобы не допустить их контакта с клеммами других аккумуляторов и, как следствие этого, короткого замыкания. **Соблюдайте действующие предписания по транспортировке аккумуляторов.**
- ▶ Запрещается пересылать аккумуляторы по почте. Обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию, если вы хотите переслать поврежденные аккумуляторы.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительной транспортировкой и после нее проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

### Хранение аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

#### Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных или протекающих аккумуляторов !

- ▶ При хранении своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ По возможности храните фонарь и аккумуляторы в сухом и прохладном месте. Соблюдайте ограничения по температуре, приведенные в технических характеристиках 34.
- ▶ Не храните аккумуляторы на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.
- ▶ Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
- ▶ Храните фонарь и аккумуляторы в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительным хранением и после него проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

### Помощь при неисправностях

При возникновении любых неисправностей обращайтесь внимание на индикацию состояния аккумулятора. См. главу **Индикаторы литий-ионных аккумуляторов** 32.

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Светодиодные индикаторы аккумулятора ничего не показывают	Неисправность аккумулятора	▶ Обратитесь в сервисный центр <b>Hilti</b> .
При установке аккумулятора не слышно характерного щелчка.	Грязь на фиксирующем выступе аккумулятора	▶ Очистите фиксирующий выступ и установите аккумулятор повторно.







## Утилизация

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации!** Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.

 Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств (инструментов, приборов) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.

-  ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

## Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

## Дополнительная информация



Дополнительную информацию по эксплуатации, техническому оснащению, защите окружающей среды и повторному использованию см. по следующей ссылке:

[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)

## tr Orijinal kullanım kılavuzu

### Kullanım kılavuzu bilgileri

#### Bu kullanım kılavuzu hakkında

- **İkaz!** Ürünü kullanmadan önce, talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri, çizimler ve teknik özellikler dahil olmak üzere ürünle birlikte verilen kullanım kılavuzunu okuduğunuzdan ve anladığınızdan emin olunuz. Özellikle tüm talimatları, güvenlik ve uyarı bilgilerini, çizimleri, teknik özellikleri ve bileşenleri ve fonksiyonları öğreniniz. Aksi takdirde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma tehlikesi meydana gelebilir. Tüm talimatlar, güvenlik ve uyarı bilgileri dahil olmak üzere kullanım kılavuzunu daha sonra kullanmak üzere saklayınız.
-  ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir.
- Ekteki kullanım kılavuzu, basım tarihindeki mevcut gelişmiş teknolojiye uygundur. En son sürümü her zaman Hilti ürün sayfasında bulabilirsiniz. Bunu yapmak için, bu kullanım kılavuzundaki  sembolü ile işaretlenmiş bağlantıyı veya QR kodunu kullanınız.
- Ürünü başkalarına sadece bu kullanım kılavuzuyla birlikte veriniz.



**Resim açıklaması****Uyarı bilgileri**

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

**⚠ TEHLİKE****TEHLİKE !**

▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

**⚠ İKAZ****İKAZ !**







▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

**⚠ DİKKAT****DİKKAT !**

▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.


**Kullanım kılavuzundaki semboller**

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

	Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir
	Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler
	Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma
	Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız
	<b>Hilti</b> Lityum İyon akü
	<b>Hilti</b> Şarj cihazı





**Çizimlerdeki semboller**

Çizimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



<b>2</b>	Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır.
3	Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. <b>(3)</b> .
<b>11</b>	Pozisyon numaraları <b>Genel bakış</b> çiziminde kullanılır ve <b>Ürüne genel bakış</b> bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir.
	Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur.

**Üründeki semboller****Genel semboller**

Üründe aşağıdaki semboller kullanılabilir:

	Doğru akım
	Açık olan ışık kaynağına bakmayınız.
	Koruma sınıfı III (düşük gerilim)
	Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler.



Li-Ion	Lityum İyon akü
	Aküye asla bir cisimle vurmayın ve aküyü asla vurma aleti olarak kullanmayın.
	Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız.

### İkaz işaretleri

İkaz işaretleri tehlikelere karşı uyarır.

	Manyetik alan ikazı
--	---------------------

### Güvenlik

#### Önemli güvenlik uyarıları

**⚠ İkaz! Tüm talimatlar okunmalıdır.** Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

#### Bu talimatları iyi muhafaza ediniz.

- ▶ Düşen aletler ve/veya aksesuarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalıştığınız alanı güvenlik altına alınız. Çalışmaya başlamadan önce tüm ürünlerin ve monte edilen aksesuarların güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz.
- ▶ Ürün baş hizasının üzerine monte edilmişse, hiç kimsenin altında durmasına izin verilmez. Düşen ürün ciddi yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilir.
- ▶ Gergi kolunu asla nesnelere sabitlemek veya asmak için bir kanca olarak kullanmayınız.
- ▶ Her kullanımdan önce ürünün güvenli bir şekilde sabitlendiğinden emin olunuz. Ürünün ve yüzeyin sallanmadığından veya kaymadığından emin olunuz. Bu talimatlara uyulmaması yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Sadece üretici tarafından bu ürün için özel olarak öngörülen ve önerilen aksesuarları kullanınız.
- ▶ Ürün yüksekte monte edildiğinde, alet tespit halatının kullanıldığından emin olunuz.
- ▶ Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız.
- ▶ Ürünün entegre mıknatıslarını demir içeren bir metal yüzeye konumlandırarak ürünü emniyete alınız. Zemin kalınlığı en az 3 mm olmalıdır.
- ▶ Ürün entegre mıknatıslarla tutturulduğunda, asla izin verilen maksimum ağırlığı aşan bir akü kullanmayınız. Akünün maksimum ağırlığı 1,87 kg (4,12 lb) olmalıdır.
- ▶ Dekupaj teskeresinin ışık kaynağına (LED) doğrudan bakmayınız ve ışığı doğrudan başkalarının yüzüne doğru tutmayınız. Kör olma tehlikesi vardır!
- ▶ Entegre mıknatısları 60 °C'den (140 °F) daha sıcak olabilecek yüzeylere sabitlemeyerek manyetik kuvvetin azalması riskini azaltınız.
- ▶ Manyetik tabanın talaş ve diğer kirlere arınmış olduğundan emin olunuz. Manyetik yüzeydeki talaşlar, çapaklar, kir ve diğer yabancı cisimler ilgili tutunma kuvvetini azaltır.
- ▶ Üründeki sıcak parçalara dokunmayınız. Yanma tehlikesi vardır!
- ▶ Ürünü kullanmadığınız zamanlarda kapalı alanda saklayınız.
- ▶ Bu ürün sadece kuru ortamlarda kullanılmalıdır. Elektrik çarpması riskini azaltmak için ürünü yağmurda, su altında veya başka bir sıvı içinde kullanmayınız.
- ▶ Ürünü monte ederken ve sökerken koruyucu eldiven kullanınız. Sıkışma noktalarından kaynaklanan tehlike.
- ▶ Bu armatürde bulunan ışık kaynağı yalnızca üretici veya satış sonrası servisi ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir. Işık kaynağı kullanım ömrünün sonuna ulaştığında **Hilti** servis departmanına başvurunuz.



**Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı**

- ▶ **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumdayken kullanınız.
- ▶ Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıları engellemek için aküleri itinalı davranınız!
- ▶ Aküleri asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- ▶ Aküler parçalarına ayrılmamalı, ezilmemeli, 80° C (176° F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.
- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeye vurmak için kullanmayınız.
- ▶ Aküleri asla doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektrikselsel olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmüş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.



Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız. 45

Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.

**Tanımlama****Ürüne genel bakış 1**

- |   |                                  |   |   |
|---|----------------------------------|---|---|
| ① | Lamba başlığı                    | ⑦ | Gerilme kolu                              |
| ② | Döner mafsalsal (yatay/dikey)    | ⑧ | Gergilme kolu için kilitleme açma düğmesi |
| ③ | Akü                              | ⑨ | Entegre miknatıslar                       |
| ④ | Taşıma tutamağı                  | ⑩ | Akü durum göstergesi                      |
| ⑤ | Açma/Kapatma tuşu (parlaklık)    | ⑪ | Akü kilitleme açma tuşu                   |
| ⑥ | Alet tespit halatı için halkalar |   |   |

**Usulüne uygun kullanım**

Tanımlanan ürün, şantiyeleri aydınlatmak için kullanılan akülü, manyetik bir projektördür. Lamba başlığı yatay ve dikey olarak döndürülebilir. Lamba ayrıca, entegre miknatıslar kullanılarak demirli yüzeylere ve entegre gergilme kolu kullanılarak diğer yüzeylere tutturulabilir.

- Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir.



- Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

### Teslimat kapsamı

Akülü, manyetik projektör, kullanım kılavuzu.

Ürün için uygunluk sahibi diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz:  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Lityum İyon akü göstergeleri

**Hilti** Nuron Lityum İyon aküler şarj durumunu, hata mesajlarını ve akünün durumunu gösterebilir.

### Şarj durumu ve hata mesajları göstergeleri



**İKAZ**

### Düşen akü nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- Akü takılıken, kilit açma tuşuna bastıktan sonra, kullandığınız üründe akünün yerine oturduğundan emin olunuz.

Aşağıdaki göstergelerden birini görüntülemek için akünün kilit açma tuşuna kısa süreli basınız.

Bağlı olan ürün açık olduğu sürece, şarj durumu ve olası arızalar da sürekli görüntülenir.

Durum	Anlamı
Dört (4) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 100 ila % 71 arası
Üç (3) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 70 ila % 51 arası
İki (2) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 50 ila % 26 arası
Bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor	Şarj durumu: % 25 ila % 10 arası
Bir (1) LED yavaşça yeşil renkte yanıp sönüyor	Şarj durumu: < % 10
Bir (1) LED hızlıca yeşil yanıp sönüyor	Lityum İyon akü tamamen deşarj olmuş. Aküyü şarj ediniz. Akünün şarj işleminden sonra LED hala hızlı yanıp sönüyorsa, lütfen <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü veya buna bağlı ürün aşırı yük- lendi, çok sıcak, çok soğuk veya başka bir hata mevcut. Ürünü ve aküyü önerilen çalışma sıcaklığına getiriniz ve kullanırken ürünün aşırı yüke maruz bırakmayınız. Mesaj devam ediyorsa <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Bir (1) LED sarı yanıyor	Lityum İyon akü ve bağlantılı ürün uyumlu değil- dir. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.
Bir (1) LED hızlıca kırmızı yanıp sönüyor	Lityum İyon akü bloke olmuş ve kullanılamaz. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.

### Akü durumunun göstergeleri

Akü durumunu sorgulamak için, kilit açma tuşuna üç saniyeden fazla basılı tutunuz. Sistem; düşme, delinme, harici ısı hasarları vb. gibi usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle pilde potansiyel hatalı fonksiyon algılamıyor.

Durum	Anlamı
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor.	Akü kullanımına devam edilebilir.



Durum	Anlamı
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor.	Akünün durumuna ilişkin sorgu tamamlanamadı. İşlemi tekrarlayınız veya <b>Hilti</b> servisiyle irtibat kurunuz.
Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli kırmızı yanıyor.	Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilebiliyorsa, kalan akü kapasitesi %50'nin altındadır. Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilemiyorsa, akünün kullanım ömrü dolmuştur ve akü değiştirilmelidir. Lütfen <b>Hilti</b> servisine başvurunuz.

## Teknik veriler

### Ürün özellikleri

	SL 5-22
Ürün nesli	01
Nominal gerilim	21,6 V
Akü olmadan ağırlık	2,1 kg
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 70 °C
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 40 °C

### Akü

Akü çalışma gerilimi	21,6 V
Akü ağırlığı	Bu kullanım kılavuzunun sonuna bakınız
İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı	-17 °C ... 60 °C
Depolama sıcaklığı	-20 °C ... 40 °C
Şarj başlangıcında akü sıcaklığı	-10 °C ... 45 °C

### Çalışma hazırlığı



#### İKAZ

#### Yaralanma tehlikesi kazara çalışmaya başlama nedeniyle!

- ▶ Aküyü takmadan önce ilgili ürünün kapalı konumda olduğundan emin olunuz.
- ▶ Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

### Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz. → 41

### Akünün yerleştirilmesi



#### İKAZ

#### Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
  - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
1. İlk kullanım öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
  2. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz.
  3. Akünün aletle emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.



## Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü üründen çıkartınız.

## Devrilme emniyeti 2



**İKAZ**

### Düşen alet ve/veya aksesuar nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- ▶ Sadece ürününüz için tavsiye edilen **Hilti** alet bağlama ipini kullanınız.
- ▶ Her kullanımdan önce alet bağlama ipinin sabitleme noktasını olası hasarlar bakımından kontrol ediniz.



Yüksekteki çalışmalar için ulusal yönetmelikleri dikkate alınız.

Bu ürün için devrilme emniyeti olarak sadece **Hilti** alet kordonunu #2261971 kullanınız.

- ▶ Aletin kordonunu resimde gösterildiği gibi ilmekle ürüne takınız. Güvenli tutuşu kontrol ediniz.
- ▶ Karabini bir taşıyıcı yapıya sabitleyiniz. Karabinin taşıyıcı yapıya sağlam bir şekilde sabitlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz.



**Hilti** alet kordonu kullanım kılavuzlarını dikkate alınız.

## Montaj



**İKAZ**

**Düşen aletler ve/veya aksesuarlar nedeniyle yaralanma tehlikesi.** Düşen bir ürün, hem siz hem de diğer kişiler için yaralanma riski oluşturabilir. Çalıştığınız alanı güvenlik altına alınız.

- ▶ Ürün yüksekte monte edildiğinde, alet tespit halatının kullanıldığından emin olunuz.

## Gergi kolu ile montaj 3

1. Gergi kolunun kilit açma tuşunu basılı tutunuz **(1)** ve gergi kolunu **(2)** aşağı doğru istediğiniz konuma çekiniz.
2. Ürünü maksimum 61 mm (2,4 inç) kalınlığa sahip bir yüzeye sabitlemek için ürün güvenli bir şekilde sabitlenene kadar gergi kolunu **(2)** ürünün içine doğru itiniz.

## Entegre mıknatıslar ile montaj 4

- ▶ Ürünün entegre mıknatıslarını demir içeren bir metal yüzeye konumlandırarak ürünü emniyete alınız. Zemin kalınlığı en az 3 mm olmalıdır.

## Lamba başlığının döndürülmesi 5

- ▶ Lamba başlığı, shaft boyunca her iki yöne de döndürülebilir.



Dayanak noktalarını zorlamamaya dikkat ediniz.

## Kullanım

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

## Açılması / kapatılması

1. Ürünü açmak için Açma/Kapatma tuşuna kısa süreli basınız. Açma/Kapatma tuşunu birkaç kez kısa süreli basarak parlaklığı seçiniz.
  - ▶ Parlaklık % 100
  - ▶ Parlaklık % 70
  - ▶ Parlaklık % 30
2. Ürünü kapatmak için açma/kapatma tuşuna 2 saniye boyunca basınız.



Lamba başlığı orijinal konumuna geri getirildiğinde ürün otomatik olarak kapanır.



## Bakım ve onarım

### ⚠ İKAZ

#### Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

### Ürün bakımı

- Yapışmış olan kiri dikkatlice çıkarınız.
- Eğer varsa, havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Ürünün kontaklarını temizlemek için temiz, kuru bir bez kullanınız.

### Lityum İyon akülerin bakımı

- Bir aküyü asla havalandırma delikleri tıkalıyken kullanmayınız. Havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Akünün gereksiz yere toza veya kire maruz kalmamasını sağlayınız. Aküyü asla yüksek nem ayarlamasına maruz bırakmayınız (örn. suya daldırmayınız veya yağmurda bırakmayınız). Bir akünün ıslanması halinde, ona hasarlı bir akü gibi davranınız. Yanıcı olmayan bir kabin içinde izole ediniz ve **Hilti** servisine başvurunuz.
- Aküyü yabancı yağ ve gresten uzak tutunuz. Akünün üzerinde gereksiz yere toz veya kir birikmesine izin vermeyiniz. Aküyü kuru, yumuşak bir fırça veya temiz, kuru bir bezle temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız. Akünün kontak noktalarına dokunmayınız ve kontak noktalarına fabrikada uygulanmış olan gresi kesinlikle çıkartmayınız.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.

### Onarım

### ⚠ İKAZ

**Elektrik çarpması tehlikesi!** Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- ▶ Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.
- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.

**i** Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçaları, sarf malzemeleri ve aksesuar kullanınız. **Hilti** tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### Taşınması ve depolanması

#### Akülü aletlerin ve akülerin taşınması

### ⚠ DİKKAT

#### Taşıma sırasında aletin istem dışı çalışması !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküler takılı olmadan taşıyınız!
- ▶ Aküleri çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile nakletmeyiniz. Nakliye sırasında, aküler aşırı şok ve titreşimlerden korunmalı ve başka akü kutupları ile temas ederek kısa devreye neden






olmaması için, her türlü iletken malzeme veya diğer akülerden izole edilmiş olmalıdır. **Aküler için yerel taşıma talimatlarını dikkate alın.**

- ▶ Aküler posta ile gönderilmemelidir. Hasarsız aküleri sevk etmek istemeniz halinde, bir nakliye şirketine başvurunuz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımalardan önce ve sonra kontrol ediniz.


#### Akülü aletlerin ve akülerin depolanması

##### ⚠ İKAZ

**Arızalı veya akan aküler nedeniyle beklenmeyen hasar oluşumu !**

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküleri yerleştirmeden depolayınız!
- ▶ Ürünü ve aküleri serin ve kuru bir yerde depolayınız. Teknik verilerde  43 belirtilen sıcaklık sınırlarını dikkate alın.
- ▶ Aküleri şarj cihazının üzerinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, ısı kaynakların üzerinde veya cam arkasında depolayınız.
- ▶ Ürünü ve aküleri çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerlerde depolayınız.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun süreli depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

#### Arıza durumunda yardım

Herhangi bir arıza durumunda akülerin durum göstergesine dikkat ediniz. Bkz. Bölüm **Lityum İyon akülerin göstergeleri**  42.

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.


Arıza	Olası sebepler	Çözüm
Akülerin LED'lerinde hiçbir şey görüntülenmiyor	Akü arızalı.	▶ <b>Hilti</b> servisi ile irtibat kurunuz.
Akü duyulabilir bir klik sesi ile yerine oturmuyor.	Akünün kilit tırnağı kirlenmiş.	▶ Tırnakları temizleyiniz ve aküyü yeniden yerine oturtunuz.

#### İmha

##### ⚠ İKAZ

**Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi!** Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

 **Hilti** ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirilmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcilerinizden bilgi alabilirsiniz.

- ▶ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

#### Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.



## Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)

# ja オリジナル取扱説明書

## 取扱説明書について

### 本取扱説明書について

- **警告事項!** 本製品をご使用になる前に、同梱の取扱説明書と指示事項、安全上の注意、警告表示、図および製品仕様を読んで、その内容を理解を理解してください。特に、すべての指示事項、安全上の注意、警告表示、図、製品仕様、構成部品と機能に精通するようにしてください。これを怠ると、感電、火災、および / または重傷事故の危険があります。後日確認できるように、取扱説明書とすべての指示事項、安全上の注意、警告表示を保管しておいてください。
- 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。
- 製品に同梱されている取扱説明書は、印刷の時点で最新の技術状況を反映しています。オンラインの Hilti 製品ページで常に最新バージョンをご確認ください。これについては、本取扱説明書のリンク、または QR コード ( の記号) に従ってください。
- 他の人が使用する場合には、本製品とともにこの取扱説明書を一緒にお渡しください。

## 記号の説明

### 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています:

**危険**

危険!

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。

**警告**

警告!

▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。

**注意**

注意!

▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

## 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています:

	取扱説明書に注意してください
	本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報
	リサイクル可能な部品の取扱い
	電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません
	Hilti Li-Ion バッテリー
	Hilti 充電器



## 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

<b>2</b>	この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。
3	図中の付番は、重要な作業手順あるいは作業手順にとって重要なパーツであることを示しています。本文中ではこれらの作業手順またはパーツは、(3)のように当該の番号でハイライト表示されています。
⑪	概要図には項目番号が付されており、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。
!	この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。

## 製品に表示されている記号

### 一般的な記号

製品には以下の記号が使用されている場合があります：

	直流
	オンになっている光源をのぞきこまないでください。
	保護等級 III (小電圧)
	本製品は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。
Li-Ion	Li-Ion バッテリー
	バッテリーは決して何らかの物を使って叩かないでください、またバッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。
	バッテリーは落下させないでください。ぶついたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。

### 警告表示

警告表示は危険について警告するものです。

	磁界に関する警告事項
--	------------

## 安全

### 重要な安全上の注意

**警告事項！** 注意事項のすべてをよくお読みください。注意事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。

**注意事項は大切に保管してください。**

- ▶ 先端工具および / またはアクセサリーの落下による負傷の危険。作業領域周囲の安全を確保してください。作業を開始する前に、すべての製品および取り付けられたアクセサリーが確実に固定されていることを確認してください。
- ▶ 本製品が頭よりも高い位置に取り付けられている場合は、その下に人が立ち止まることのないようにしてください。本製品が落下すると、重傷事故あるいは物財の損傷が発生する可能性があります。
- ▶ クランプクリップを、物を固定したり吊り下げたりするためのフックとして使用しないでください。
- ▶ ご使用前に必ず、本製品が確実に固定されていることを確認してください。製品および母材がぐらついたり滑ったりしないことを確認してください。これらの指示に従わないと、負傷する可能性があります。
- ▶ 必ず、メーカーが本製品用に指定および推奨したアクセサリーを使用してください。



- ▶ 製品を高所に取り付ける場合は、必ず工具保持ロープを使用してください。
- ▶ 本製品には、必ずHilti NuronのB 22シリーズのLi-Ionバッテリーを使用してください。
- ▶ 製品に内蔵されたマグネットを鉄金属の表面に取り付けて製品を固定します。最小母材厚は3 mmです。
- ▶ 製品に内蔵マグネットを取り付ける場合、最大許容重量を超えるバッテリーは絶対に使用しないでください。バッテリーの最大重量は1.87 kg (4.12 lb) です。
- ▶ 光源を直接のぞき込んだり、光源で他人の顔を照射したりしないでください。眼がくらむ恐れがあります！
- ▶ 磁力が低下するリスクを減らすために、温度が60 °C (140 °F) を超える可能性のある表面に内蔵マグネットを取り付けしないでください。
- ▶ マグネットフットに切り屑やその他の汚れがないことを確認してください。磁気表面に切り屑、バリ、汚れ、その他の異物があると、保持力が低下します。
- ▶ 本製品の熱くなる部品には触れないでください。火傷の危険があります！
- ▶ 使用しないときは製品を屋内に保管してください。
- ▶ 本製品は乾燥環境でのみ使用してください。感電の危険を低減するため、雨天時、水中、あるいはその他の湿気のある環境で本製品を使用しないでください。
- ▶ 製品の設置および分解時には、保護手袋を着用してください。ピンチポイントによる危険。
- ▶ この照明に使用されている光源を交換することができるのは、メーカーまたはそのカスタマーサービス、あるいはそれらと同様の資格を持つ担当者だけです。光源が寿命に達した場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。

#### バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ Li-Ion バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80°C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ ぶついたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。



- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。Hilti サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。

**i** Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。➡ 54

本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。

## 製品の説明

### 製品概要 **1**

- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| ① ライトボディ             | ⑦ クランプクリップ         |
| ② ピボット (水平 / 垂直)     | ⑧ クランプクリップのリリースボタン |
| ③ バッテリー              | ⑨ 内蔵マグネット          |
| ④ キャリンググリップ          | ⑩ バッテリーステータス表示     |
| ⑤ ON / OFF ボタン (明るさ) | ⑪ バッテリーロック解除ボタン    |
| ⑥ 工具保持ロープ用アイ         |                    |

### 正しい使用

説明されている製品は、建設現場を照らすためのバッテリー式の磁気パネルライトです。ライトボディは水平方向および垂直方向に旋回させることができます。さらに、照明は内蔵のマグネットを使用して鉄の表面に取り付けたり、一体型のクランプクリップを使用して他の表面に取り付けたりすることができます。

- 本製品には、必ず Hilti Nuron の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、Hilti は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。
- これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズの Hilti の充電器を使用してください。

### 本体標準セット構成

バッテリー式、磁気パネルライト、取扱説明書。

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当または Hilti Store にお問い合わせいただくか、あるいは [www.hilti.group](http://www.hilti.group) でご確認ください。

### Li-Ion バッテリーのインジケータ

Hilti Nuron Li-Ion バッテリーは、充電状態、エラーメッセージ、およびバッテリーの状態を表示することができます。

### 充電状態およびエラーメッセージの表示

#### **警告**

#### 負傷の危険 バッテリーの落下!

- ▶ バッテリーを装着した状態でリリースボタンを押した後は、バッテリーを確実に正しく使用する製品に再ロックするようにしてください。

次の表示を確認するには、バッテリーのリリースボタンを短く押してください。

充電状態および不具合は、接続されている製品がオンになっている間常時表示されます。

状態	意味
4 個の LED (4) が常時緑色で点灯	充電状態 : 100 %...71 %
3 個の LED (3) が常時緑色で点灯	充電状態 : 70 %...51 %
2 個の LED (2) が常時緑色で点灯	充電状態 : 50 %...26 %



状態	意味
1 個の LED (1) が常時緑色で点灯	充電状態 : 25 %...10 %
1 個の LED (1) がゆっくり緑色で点滅	充電状態 : < 10 %
1 個の LED (1) が高速で緑色で点滅	Li-Ion バッテリーは完全に放電しています。バッテリーを充電してください。バッテリーの充電の後にも LED が高速で点滅する場合は、 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で黄色で点滅	Li-Ion バッテリーまたは接続されている製品が過負荷、過熱、低温の状態にあるか、あるいはその他の不具合が発生しています。製品とバッテリーを推奨動作温度にし、使用時に製品が過負荷にならないようにしてください。メッセージが引き続き出力される場合は、 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が黄色で点灯	Li-Ion バッテリーとそれと接続されている製品とに互換性がありません。 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。
1 個の LED (1) が高速で赤色で点滅	Li-Ion バッテリーはロックされていて、使用できません。 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。

#### バッテリーの状態に関する表示

バッテリーの状態を確認するには、リリースボタンを 3 秒を超えて押し続けてください。システムは、落下、異物の貫入、外部の熱源による損傷などの誤った使用に起因するバッテリーの機能異常については検知しません。

状態	意味
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯。	バッテリーは引き続き使用することができます。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が速く黄色で点滅。	バッテリーの状態確認を終了することができませんでした。手順を繰り返すか、 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。
すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時赤色で点灯。	接続されている製品を引き続き使用できる場合、バッテリーの残り容量は 50% 未満です。接続されている製品を引き続き使用することができない場合、バッテリーは寿命に達していて交換の必要があります。 <b>Hilti</b> サービスセンターにご連絡ください。

#### 製品仕様

##### 製品特性

	SL 5-22
製品世代	01
定格電圧	21.6 V
バッテリーなしの重量	2.1 kg
保管温度	-20 °C ... 70 °C
作動時の周囲温度	-17 °C ... 40 °C



## バッテリー

バッテリー作動電圧	21.6 V
バッテリー重量	本取扱説明書の巻末を参照してください
作動時の周囲温度	-17 °C ... 60 °C
保管温度	-20 °C ... 40 °C
充電開始時のバッテリー温度	-10 °C ... 45 °C

## 作業準備

**⚠ 警告**

負傷の危険 意図しない始動！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーを装着する製品のスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ▶ 本体の設定、またはアクセサリーの交換の前にバッテリーを取り外してください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

## バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。
2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。🔌 50

## バッテリーを装着する

**⚠ 警告**

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
  - ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。
1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。
  2. ロックの音が聞こえるまでバッテリーを製品へとスライドさせます。
  3. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。

## バッテリーを取り外す

1. バッテリーのリリースボタンを押します。
2. 製品からバッテリーを抜き取ります。

## 転倒防止装置 2

**⚠ 警告**

負傷の危険 先端工具および / あるいはアクセサリーの落下！

- ▶ 必ずご使用の製品用に推奨されているHiltiの工具保持ロープを使用してください。
- ▶ 使用の前に毎回、工具保持ロープの固定ポイントに損傷がないか点検してください。

**i** ご使用の国において適用される高所での作業に関する規則に注意してください。

本製品の落下防止には、必ずHiltiの工具保持ロープ#2261971を使用してください。

- ▶ 工具保持ロープは、図に示したように本製品のラグに固定してください。しっかりと固定されていることを確認してください。
- ▶ 支持構造物にスナップフックを固定します。スナップフックがしっかりと固定されていることを確認してください。

**i** Hilti 工具保持ロープの取扱説明書の記載に注意してください。



## 取り付け

### 警告

先端工具および / またはアクセサリーの落下による負傷の危険。本製品の落下により、作業者自身およびその他の人が負傷する危険があります。作業領域周囲の安全を確保してください。

- ▶ 製品を高所に取り付ける場合は、必ず工具保持ロープを使用してください。

### クランプクリップによる取付け

- クランプクリップのリリースボタンを押し続け(1)、クランプクリップを引っ張り(2)、希望の位置まで下げます。
- 製品を厚さ 61 mm (2.4 in) までの母材に取り付けるには、クランプクリップをスライドさせて(2)、製品がしっかりと固定されるまで押し込んでください。

### 内蔵マグネットによる取付け

- ▶ 製品に内蔵されたマグネットを鉄金属の表面に取り付けて製品を固定します。最小母材厚は 3 mm です。

### ライトボディを回転させる

- ▶ ライトボディは軸に沿って両方向に回転させることができます。



無理な力でエンドストップを越えないように注意してください。

## ご使用方法

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

### スイッチをオンにする / オフにする

- 製品の電源をオンにするには、ON / OFF ボタンを短く押します。ON / OFF ボタンを数回短く押しして明るさを選択します。
  - ▶ 明るさ 100%
  - ▶ 明るさ 70%
  - ▶ 明るさ 30%
- 本製品をオフにするには、ON / OFF ボタンを 2 秒間押します。



ライトボディを元の位置に戻すと、製品の電源は自動的にオフになります。

## 手入れと保守

### 警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

- ▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

### 製品の手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 本製品の電気接点を清掃するには、清潔な乾いた布を使用してください。

### Li-Ion バッテリーの手入れ

- 通気溝が詰まっているバッテリーは決して使用しないでください。通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- バッテリーを不必要に粉じんや汚れに曝さないようにしてください。バッテリーは、決して高い湿度に曝さないでください（例：水中に沈める、あるいは雨中に放置する）。
- 水分が浸入したバッテリーは、損傷したものとして取り扱ってください。そのようなバッテリーは不燃性の容器に隔離し、Hilti サービスセンターにご連絡ください。





- バッテリーには、本製品に使用しているのではないオイルやグリスが付着しないようにしてください。バッテリーに不必要な粉じんあるいは汚れが堆積しないようにしてください。バッテリーは、乾いた柔らかいブラシまたは乾いた布で清掃してください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるので使用しないでください。バッテリーの電気接点に手を触れないでください、また、工場出荷時に塗布されているグリスを電気接点からぬぐい取らないでください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるので使用しないでください。

## 保守

### 警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

- ▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。
- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および/または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHiltiサービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。

**i** 安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツ、消耗品、アクセサリーを使用してください。本製品向けにHiltiが承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリーは、弊社営業担当またはHilti Storeにお問い合わせいただくか、あるいは[www.hilti.group](http://www.hilti.group)でご確認ください。

## 搬送および保管

### バッテリー工具およびバッテリーの搬送

#### 注意


搬送時の予期しない始動！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で搬送してください！
- ▶ バッテリーを取り外してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。搬送中のバッテリーは、他のバッテリー電極と接触して短絡の原因となることを防ぐために、過大な衝撃や振動から保護し、あらゆる導電性の物体あるいは他のバッテリーから隔離する必要があります。バッテリーの搬送に関する各国（地域）の規則を遵守してください。
- ▶ バッテリーは郵送しないでください。損傷していないバッテリーを送付する場合は、運送業者を手配してください。
- ▶ 使用の前にその都度、また長距離の搬送の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

### バッテリー工具およびバッテリーの保管

#### 警告

故障したあるいは液漏れしたバッテリーによる予期しない損傷！

- ▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で保管してください！
- ▶ 製品とバッテリーは涼しくて乾燥した場所に保管してください。製品仕様  51 に記載されている温度の限界値に注意してください。
- ▶ バッテリーは充電器内で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、熱源の上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 製品およびバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。



- ▶ 使用の前にその都度、また長期にわたる保管の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

#### 故障時のヒント

いかなる不具合の発生時にも、バッテリーのステータス表示を確認してください。Li-Ion バッテリーのインジケーター 50の章を参照してください。

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

故障	考えられる原因	解決策
バッテリーのLEDに何も表示されない	バッテリーの故障。	▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。
バッテリーが「カチッ」と音がするまでロックされない。	バッテリーのロックノッチが汚れている。	▶ ロックノッチを清掃してバッテリーを改めてロックしてください。

#### 廃棄

##### 警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でHilti は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはHilti 代理店・販売店にお尋ねください。

- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！

#### メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

#### その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452) のリンクをご確認ください。

## ko 오리지널 사용 설명서

#### 사용 설명서 관련 정보

##### 본 사용 설명서에 관하여

- **경고!** 제품을 사용하기 전에, 제품과 함께 제공되는 사용 설명서와 설명서에 제시된 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림 및 사양 등을 잘 읽고 이해해야 합니다. 특히 모든 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항, 그림, 사양과 구성 요소 및 기능을 숙지해야 합니다. 유의하지 않을 경우, 감전, 화재 발생 및/또는 중상을 입을 위험이 있습니다. 추후 사용 시에도 활용할 수 있도록 관련 지침, 안전상의 주의사항 및 경고사항이 포함된 사용 설명서를 잘 보관하십시오.

- 제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.



- 함께 제공되는 사용 설명서는 인쇄 시점의 최신 기술 버전을 반영하여 작성됩니다. 최신 버전은 항상 Hilti 제품 사이트의 온라인 버전을 참조하십시오. 온라인 버전을 참고하고자 할 경우, 본 사용 설명서에 제시된 링크 혹은 기호로 표시된 QR 코드를 클릭하십시오.

- 제품을 다른 사람에게 양도할 때는 본 사용 설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

수입업체(상호)명: 힐티코리아(주)

A/S: 080-220-2000

## 기호 설명

### 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

#### 위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

#### 주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

사용 설명서에 사용된 기호

본 사용 설명서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	사용 설명서에 유의하십시오
	적용 지침 및 기타 유용한 사용정보
	재사용이 가능한 자재 취급방법
	전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨
	Hilti 리튬 이온 배터리
	Hilti 충전기

그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

	이 숫자는 본 사용 설명서 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다.
	그림에 매겨진 번호는 중요한 작업 순서 또는 작업 순서에 중요한 부품을 나타냅니다. 텍스트에 해당 작업 순서 또는 해당 번호가 매겨진 부품이 강조 표시됩니다(예: <b>(3)</b> ).
	항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다.
	이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다.

제품에 사용된 기호

일반 기호

제품에 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

	직류
--	----



	전원이 켜져 있을 때는 광원을 들여다 보지 마십시오.
	보호 등급 III(저전압)
	본 제품은 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다.
Li-Ion	리튬이온 배터리
	물건으로 배터리를 가격하는 일이 없도록 하고 배터리를 절대 타격 공구로 사용하지 마십시오.
	배터리를 떨어뜨리지 마십시오. 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용하지 마십시오.
경고 표시	
경고 표시, 위험 경고	
	자기장 경고

## 안전

### 안전상 중요한 주의사항

**⚠ 경고! 모든 주의사항을 자세히 읽고 준수해야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다.**

이 안전수칙을 잘 보관하십시오.

- ▶ 떨어지는 공구 및/또는 액세서리로 인한 부상 위험! 작업할 영역을 안전하게 확보하십시오. 작업을 시작하기 전에 모든 제품 및 장착된 액세서리가 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 제품이 머리 위 높이에 장착되어 있을 경우, 그 아래에 사람이 서 있으면 안 됩니다. 제품이 아래로 떨어지면 심각한 부상 또는 재산상의 피해가 발생할 수 있습니다.
- ▶ 어떠한 경우에도 고정 클립을 물건을 고정하거나 매달기 위한 용도로 사용하지 마십시오.
- ▶ 사용하기 전에 항상 제품이 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오. 제품과 모재가 흔들리거나 미끄러지는 일이 없도록 주의하십시오. 이 지침을 따르지 않을 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- ▶ 제조사에서 본 제품 전용으로 지정하고 권장하는 액세서리만 사용하십시오.
- ▶ 제품이 높이 장착된 경우, 공구 고정끈을 사용하도록 하십시오.
- ▶ 본 제품에는 모델시리즈 B 22의 **Hilti** Nuron 리튬이온 배터리만 사용하십시오.
- ▶ 제품에 내장된 마그네틱을 철이 함유된 금속 표면 위에 부착해 제품을 고정하십시오. 모재의 두께는 최소 3 mm 이상이어야 합니다.
- ▶ 내장된 마그네틱으로 제품을 고정한 경우 절대로 최대 허용 무게를 초과하는 배터리를 사용하지 마십시오. 배터리의 최대 무게는 1.87 kg(4.12 lb)입니다.
- ▶ 광원을 직접 응시하거나 다른 사람의 얼굴을 비추지 마십시오. 실명 위험이 있습니다!
- ▶ 장착된 마그네틱을 60 °C (140 °F)보다 높아질 수 있는 표면에 고정하면 자력이 줄어들 수 있으므로 이러한 위험을 방지하십시오.
- ▶ 자석 브라켓에 침이나 기타 오염이 없도록 유의하십시오. 마그네틱 표면 위에 침, 조각, 오염물질과 기타 이물질이 있으면 고정력이 떨어집니다.
- ▶ 제품의 뜨거운 부품을 만지지 마십시오. 화상 위험이 있습니다!
- ▶ 제품을 사용하지 않을 때는 실내에 보관하십시오.
- ▶ 본 제품은 건조한 환경에서만 작동해야 합니다. 감전의 위험을 줄일 수 있도록 우선 시, 물 속 또는 다른 액체 내에서 제품을 사용하지 마십시오.
- ▶ 제품 탈장착 시 보호 장갑을 착용하십시오. 압착 부위로 인한 위험이 있습니다.
- ▶ 이 조명에 포함되어 있는 광원은 제조사나 서비스 센터 또는 이에 상응하는 자격을 갖춘 사람만 교체할 수 있습니다. 광원의 수명이 다 된 경우 **Hilti** 서비스로 문의해 주십시오.



### 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 리튬 이온 배터리를 보다 안전하게 취급하고 사용할 수 있도록 다음과 같은 안전상의 주의 사항에 유의하십시오. 유의하지 않을 경우 피부 자극, 심각한 부식성 부상, 화학 화상, 화재 및/또는 폭발을 유발할 수 있습니다.
  - ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서만 배터리를 사용하십시오.
  - ▶ 배터리를 조심히 다루어 손상되지 않고, 건강에 유해한 액체가 흘러나오지 않게 하십시오!
  - ▶ 배터리는 어떠한 경우에도 개조 또는 변조해서는 안 됩니다!
  - ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80 °C (176 °F) 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안 됩니다.
  - ▶ 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용 또는 충전하지 마십시오. 손상될 기미가 보이는지 정기적으로 점검하십시오.
  - ▶ 재활용 또는 수리한 배터리는 절대 사용하지 마십시오.
  - ▶ 배터리 또는 배터리 구동식 전동 공구를 절대 타격 공구로 사용하지 마십시오.
  - ▶ 배터리가 직사광선, 고온, 스파크 또는 불꽃에 절대 노출되지 않도록 하십시오. 이로 인해 폭발이 발생할 수 있습니다.
  - ▶ 배터리 전극을 손가락, 공구, 장신구 또는 다른 전도성 물체를 통해 만지지 마십시오. 이는 배터리 손상, 물적 손상 및 부상을 유발할 수 있습니다.
  - ▶ 배터리가 비 또는 습기 및 액체에 노출되지 않게 하십시오. 습기가 유입되면 단락, 감전, 화재, 불꽃 및 폭발이 일어날 수 있습니다.
  - ▶ 배터리 타입에 해당되는 충전기 및 전동공구만 사용하십시오. 이를 위해 해당 사용 설명서에 적혀 있는 내용을 확인하십시오.
  - ▶ 폭발 위험이 있는 환경에서 배터리를 사용하거나 보관하지 마십시오.
  - ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 배터리를 인화성 물질과 충분한 거리를 둔 상태에서 눈에 잘 띄며 불이 잘 붙지 않는 장소에 두십시오. 배터리를 냉각시키십시오. 한 시간 후에도 계속해서 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 배터리에 결함이 있을 수 있습니다.
- Hilti 서비스 센터에 문의하거나 "안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침" 문서 내용을 확인하십시오.**



리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용 시 적용되는 특수 가이드라인에 유의하십시오. 62 안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침은 본 사용 설명서의 끝부분에 제시된 QR 코드를 통해 확인할 수 있습니다.

### 제품 설명

#### 제품 개요

- |                  |                   |
|------------------|-------------------|
| ① 램프 헤드          | ⑦ 고정 클립           |
| ② 스위블 조인트(수평/수직) | ⑧ 고정 클립용 잠금 해제 버튼 |
| ③ 배터리            | ⑨ 내장 자석           |
| ④ 운반용 손잡이        | ⑩ 배터리 상태 표시기      |
| ⑤ ON/OFF 버튼(밝기)  | ⑪ 배터리 잠금 해제 버튼    |
| ⑥ 공구 고정관용 구멍     |                   |

#### 규정에 적합한 사용

기술된 제품은 건설 현장 조명을 위한 배터리 구동식 마그네틱 투광 조명등입니다. 램프 헤드는 수평 및 수직 방향으로 조절할 수 있습니다. 그 외에도 장착된 마그네틱을 통해 철판에 고정할 수 있고, 통합된 고정 클립을 통해 다른 표면에도 고정 가능합니다.

- 본 제품에는 모델시리즈 B 22의 Hilti Nuron 리튬이온 배터리만 사용하십시오. Hilti는 출력을 최적화할 수 있도록 본 제품에 본 사용 설명서의 끝부분 표에 명시된 배터리를 사용할 것을 권장합니다.
- 해당 배터리에는 본 사용 설명서 끝부분 표에 명시된 모델시리즈의 Hilti 충전기만 사용하십시오.



## 공급품목

배터리 구동식 마그네틱 투광 조명등, 사용 설명서

해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다.

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 리튬이온 배터리 표시

**Hilti** Nuron 리튬 이온 배터리는 충전 상태, 오류 메시지 및 배터리 상태를 표시할 수 있습니다.

### 충전 상태 및 오류 메시지 표시

#### 경고

부상 위험 떨어지는 배터리로 인한 위험!

- ▶ 배터리가 끼워진 상태에서 잠금해제 버튼을 누른 경우, 배터리가 사용하는 제품에 다시 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

다음과 같은 표시를 확인하려면, 배터리 잠금해제 버튼을 짧게 누르십시오.

연결된 제품의 전원이 켜져 있는 동안 충전 상태 및 발생 가능한 기능 장애 내용도 계속 표시됩니다.

상태	의미
4개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 100 % ~ 71 %
3개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 70 % ~ 51 %
2개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 50 % ~ 26 %
1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다	충전 상태: 25 % ~ 10 %
1개 LED가 녹색으로 느리게 깜박입니다	충전 상태: < 10 %
1개 LED가 녹색으로 빠르게 깜박입니다	리튬이온 배터리가 완전히 방전되었습니다. 배터리를 충전하십시오. 배터리 충전 후에도 계속해서 LED가 빠르게 깜박이면, <b>Hilti</b> 서비스 센터에 문의해 주십시오.
1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다	리튬 이온 배터리 또는 배터리와 관련된 제품이 과부하되었거나, 너무 뜨겁거나 차갑거나 또는 다른 오류가 발생했습니다. 제품 및 배터리를 권장하는 작동 온도 상태로 유지하고, 제품을 사용하지 않을 경우 제품에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 해당 메시지가 계속 존재하는 경우, <b>Hilti</b> 서비스 센터에 문의해 주십시오.
1개 LED가 황색으로 점등됩니다	리튬이온 배터리 및 배터리가 연결된 제품과 호환되지 않습니다. <b>Hilti</b> 서비스 센터에 문의해 주십시오.
1개 LED가 적색으로 빠르게 깜박입니다	리튬이온 배터리 사용이 금지되어 더 이상 사용할 수 없습니다. <b>Hilti</b> 서비스 센터에 문의해 주십시오.

### 배터리 상태 표시

배터리 상태를 조회하려면, 잠금해제 버튼을 3초 이상 누르고 계십시오. 낙하, 틈새 발생, 외부 요인으로 인한 열 손상 등 잘못된 사용으로 인해 시스템에서 잠재적으로 발생할 수 있는 배터리의 오작동을 감지하지 못합니다.

상태	의미
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다.	배터리를 계속해서 사용할 수 있습니다.



상태	의미
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다.	배터리 상태 조화를 종료할 수 없습니다. 해당 과정을 반복하거나 Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 적색으로 계속 점등됩니다.	연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 남아 있는 배터리 용량이 50% 미만입니다. 연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 배터리의 수명이 다 되어 교체해야 합니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.

## 기술자료

### 제품 특성

	SL 5-22
제품 세대	01
정격 전압	21.6V
중량(배터리 포함)	2.1kg
보관 온도	-20 °C ... 70 °C
작동 시 주변 온도	-17 °C ... 40 °C

### 배터리

배터리 모드 전압	21.6V
배터리 무게	본 사용 설명서의 끝부분 참조
작동 시 주변 온도	-17 °C ... 60 °C
보관 온도	-20 °C ... 40 °C
충전 시작 시 배터리 온도	-10 °C ... 45 °C

### 작업 준비

#### 경고

#### 부상 위험 돌발적인 작동!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 해당 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.
- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 배터리를 제거하십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

#### 배터리 충전

1. 충전하기 전에 충전기의 사용 설명서를 읽으십시오.
2. 배터리 및 충전기의 접점이 청결하고 건조한 상태인지 확인하십시오.
3. 허용되는 충전기에서 배터리를 충전하십시오.

#### 배터리 삽입

#### 경고

#### 부상 위험 부상 위험!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 배터리의 접점 및 제품의 접점에 이물질이 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- ▶ 배터리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

1. 처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.
2. 배터리가 제품에 고정되는 소리가 들릴 때까지 미십시오.
3. 배터리가 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오.



**배터리 제거**

1. 배터리의 잠금 해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리를 제품에서 빼내십시오.

**추락 방지장치 2****⚠ 경고**

부상 위험 떨어지는 공구 및/또는 액세서리에 의한 유발!

- ▶ 해당 제품에 권장하는 Hilti 공구 고정끈만 사용하십시오.
- ▶ 사용하기 전에 항상 공구 고정끈의 고정점에 손상된 곳이 없는지 확인하십시오.

**i** 공중 작업에 대한 국가별 규정에 유의하십시오.

본 제품에 맞는 추락 방지장치로 Hilti 공구 고정끈 #2261971만 사용하십시오.

- ▶ 그림에 제시된 바와 같이 공구 고정끈을 고리와 함께 제품에 고정시키십시오. 확실하게 고정되었는지 점검하십시오.
- ▶ 카라비너 후크를 하중을 지지하는 구조물에 고정시키십시오. 카라비너 후크가 확실하게 고정되었는지 점검하십시오.

**i** Hilti 공구 고정끈의 사용 설명서 내용에 유의하십시오.

**설치****⚠ 경고**

떨어지는 공구 및/또는 액세서리로 인한 부상 위험! 제품이 높은 곳에서 떨어지면 사용자 자신 및 다른 사람에게 부상을 입힐 수 있습니다. 작업할 영역을 안전하게 확보하십시오.

- ▶ 제품이 높이 장착된 경우, 공구 고정끈을 사용하도록 하십시오.

**고정 클립을 이용한 장착 3**

1. 고정 클립용 잠금해제 노브를 누르고 (1) 고정 클립 (2)을 원하는 위치로 내리십시오.
2. 제품을 최대 61 mm(2.4 in) 두께의 모재에 고정하기 위해 고정 클립 (2)를 제품이 단단히 고정될 때까지 제품 안으로 밀어 넣으십시오.

**내장된 마그네틱을 이용한 장착 4**

- ▶ 제품에 내장된 마그네틱을 철이 함유된 금속 표면 위에 부착해 제품을 고정하십시오. 모재의 두께는 최소 3 mm 이상이어야 합니다.

**램프 헤드 회전 5**

- ▶ 램프 헤드는 축을 따라 양쪽으로 돌릴 수 있습니다.

**i** 스토퍼에 무리하게 힘을 가하지 않도록 주의하십시오.

**조작**

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

**전원 켜기/끄기**

1. 제품의 전원을 켜려면 ON/OFF 버튼을 짧게 누르십시오. ON/OFF 버튼을 여러 번 짧게 눌러 밝기를 선택하십시오.
  - ▶ 밝기 100%
  - ▶ 밝기 70%
  - ▶ 밝기 30%
2. 제품의 전원을 끄려면 ON/OFF 버튼을 2 초간 누르십시오.

**i** 제품은 램프 헤드가 원래 위치로 돌아오면 자동으로 꺼집니다.





## 유지 관리

### ⚠ 경고

배터리가 끼워진 상태에서 부상 위험!

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오!

### 제품 관리

- 공구에 부착되어 있는 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 오염물질이 있는 경우, 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 약간 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 제품의 접점을 청소하려면 깨끗하고 마른 천을 사용하십시오.

### 리튬 이온 배터리 관리

- 환기 슬롯이 막힌 상태에서는 절대 배터리를 사용하지 마십시오. 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
  - 배터리가 불필요하게 먼지 또는 오염물에 노출되지 않도록 하십시오. 배터리를 절대 습도가 높은 곳에 두지 마십시오(예: 물 속에 담그거나 비내리는 곳에 두는 행위).
  - 배터리에 물이 들어가면, 손상된 배터리처럼 취급하십시오. 물이 들어간 배터리는 비가연성 용기에서 절연시킨 후, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
  - 배터리를 외부 오일 및 그리스가 묻지 않도록 깨끗하게 유지하십시오. 배터리에 불필요하게 먼지 또는 오염물이 쌓이지 않도록 하십시오. 배터리를 부드러운 마른 솔 또는 깨끗하고 마른 걸레로 닦아내십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 배터리의 접점에 접촉하지 말고, 접점에서 공구측에 부착된 그리스를 제거하지 마십시오.
- 약간 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

### 유지보수

### ⚠ 경고

감전으로 인한 위험! 전기 구성부품에서 부적절하게 수리하면 중상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

- ▶ 전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.
- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작요소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 즉시 Hilti 서비스 센터에 제품 수리를 의뢰하십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능에 이상이 없는지 점검하십시오.

안전하게 작동할 수 있도록 순정 예비 부품, 소모품 및 액세서리만 사용하십시오. Hilti에서 승인한 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 Hilti Store 또는 [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 운반 및 보관

충전식 공구 및 배터리 운반

### ⚠ 주의

운반 시 돌발적으로 작동됨!


- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 운반하십시오!
- ▶ 배터리를 분리하십시오.
- ▶ 배터리를 고정하지 않은 채로 운반해서는 절대 안 됩니다. 운반하는 도중 배터리에 과도한 충격을 받거나 진동이 발생하지 않게 하고 모든 전도성 소재 또는 다른 배터리로부터 분리시켜 다른 배터리 전극에 닿지 않고 단락이 발생하지 않게 하십시오. 배터리와 관련된 현치 운반 규정에 유의하십시오.




- ▶ 배터리는 우편을 통해 전달할 수 없습니다. 손상이 없는 배터리를 전송하고자 하는 경우 배송업체에 문의하십시오.
  - ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 운반한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.
- 충전식 공구 및 배터리 보관

**⚠ 경고**

배터리 결함 또는 방전으로 인한 돌발적인 손상!

- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 보관하십시오!
- ▶ 제품 및 배터리를 냉각 및 건조시켜 보관하십시오. 기술 자료  60에 제시된 온도 한계값에 유의하십시오.
- ▶ 배터리를 충전기에 보관하지 마십시오. 충전 후에는 항상 배터리를 충전기에서 분리하십시오.
- ▶ 배터리는 절대 직사광선이 들어오는 곳, 열원 위 또는 유리 뒤쪽에 보관하지 마십시오.
- ▶ 제품 및 배터리는 건조한 상태로 어린이나 외부인의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 보관한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.

문제 발생 시 도움받

장애 발생 시 항상 배터리 상태 표시기를 확인하십시오. 리튬이온 배터리 표시  59 단원을 참조하십시오.


본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.

장애	예상되는 원인	해결책
배터리의 LED에서 아무런 표시가 없음	배터리 불량.	▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오.
배터리를 밀어 넣을 때 찰칵 하는 소리가 들리지 않음.	배터리 래치가 오염됨.	▶ 배터리 래치를 청소하고 배터리를 다시 끼우십시오.

폐기

**⚠ 경고**

- 부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.
- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
- ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
- ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
- ▶ Hilti Store에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

 Hilti 제품은 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. Hilti는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기기를 수거해 갑니다. Hilti 고객 서비스 센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.

- ▶ 전동 공구, 전작식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!

제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 Hilti 파트너사에 문의하십시오.

기타 정보



작동법, 기술, 환경 및 재활용에 대한 세부 정보는 다음 링크에서 확인할 수 있습니다:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)



# zh 原始操作說明

## 關於操作說明的資訊

### 關於本操作說明

- 注意！在使用本產品之前，請確保您已閱讀並瞭解產品隨附的操作說明書，包括說明、安全性和警示注意事項、圖解和規格。尤其是熟悉所有說明、安全性和警示注意事項、圖解、規格、組件和功能。若未遵守，可能會導致觸電、火災和/或嚴重傷害的風險。妥善保存操作說明書，包括所有說明、安全性和警示注意事項，以備日後使用。
-  產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。
- 隨附的操作說明書符合印刷時的最新技術水準。您隨時可在Hilti產品頁面上尋找最新版本。為此，請點選操作說明書中標示  符號的連結或QR碼。
- 將產品交予他人時，必須連同本操作說明書一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036

## 已使用的符號解釋

### 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：

#### 危險

危險！

- ▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。

#### 警告

警告！

- ▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。







#### 注意

注意！

- ▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。


## 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：

	請遵照操作說明
	使用說明與其他資訊
	處理可回收的材料
	不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置
	Hilti 鋰電池
	Hilti 充電器

## 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

	號碼對應操作說明的開始處的圖解。
--	------------------



3	圖解中的編號表示重要的工作步驟或對工作步驟重要的元件。在文字中，這些工作步驟或元件以對應的數字明顯顯示，例如(3)。
⑪	概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。
👁️!	本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。

### 產品上的符號

#### 一般符號

產品上會採用下列符號：

==	直流電 (DC)
	請勿直視開啟的光源。
	防護等級III (特低壓電)
	本產品支援近距離無線通訊 (NFC) 技術，其相容於iOS及Android平台。
Li-Ion	鋰離子充電電池
	請勿以任何物品敲擊電池和將電池作為敲擊工具使用。
	避免電池掉落。不得使用遭受衝擊或其他原因造成損壞的電池。

#### 警告標誌

警告標誌警告危險。

	磁場警告
--	------

### 安全性

#### 重要的安全操作說明

**⚠️ 警告！請閱讀所有指示。** 未遵守下列所有說明可能會導致電擊、火災事故及 / 或嚴重的傷亡。

請將本說明放在易取得但安全的位置。

- ▶ 因工具和/或配件掉落而導致受傷危險。您的作業區域應要採取適當防護措施。開始作業前，請確保所有產品和安裝的配件已確實固定。
- ▶ 如果本產品的安裝位置高於頭部，則人員不許停留於其下方。墜落的產品可能導致嚴重的人身傷害或財物損失。
- ▶ 切勿將夾具用於固定或吊掛物品。
- ▶ 每次使用前請確認產品已固定妥當。請確保產品和和基材不會搖晃或滑動。忽視說明可能會導致人身傷害。
- ▶ 僅可使用製造商專為本產品設計和建議的配件。
- ▶ 在高處安裝本產品時，請確保使用工具繫繩。
- ▶ 本產品限使用B 22Hilti Nuron系列鋰電池。
- ▶ 將產品的內建磁鐵附著到鐵質的金屬表面，以固定本產品。最低基材厚度為3 mm。
- ▶ 若使用內建磁鐵固定本產品，切勿使用超出最大許可重量的電池。電池的最大重量為1.87 kg (4.12 lb)。
- ▶ 請勿直視光源，並且勿將光束瞄準其他人的臉部。可能會導致暈眩或眼睛受損的風險！
- ▶ 為降低磁力減弱風險，請勿將內建磁鐵附著在溫度超過60 °C (140°F) 的表面上。
- ▶ 請注意，磁性底座不能有碎屑和其他髒污。磁性表面上的碎屑、毛邊、髒污和其他異物同樣也會降低吸附力。
- ▶ 請勿觸摸產品上的高溫部件。有燙傷的危險！



- ▶ 不使用本產品時，請將其存放在內部區域。
- ▶ 僅可在乾燥環境下使用產品。為減少電擊的危險，請勿在下雨時、水中或任何其他液體中使用本產品。
- ▶ 豎立和拆除產品時請戴上防護手套。恐有擠壓危險。
- ▶ 本燈具中的光源只能由製造商或其顧客服務處或類似的合格人員更換。當光源達到其使用壽命時，請聯繫Hilti服務中心。

#### 小心處理和使用電池

- ▶ 請遵守下列安全操作和使用鋰電池的安全注意事項。若未遵守，可能造成皮膚不適、嚴重腐蝕、化學燙傷、起火和/或爆炸。
- ▶ 請使用狀態完好無損的電池。
- ▶ 請小心處理電池，以避免其受損以及防止會嚴重危及健康的液體流出！
- ▶ 電池嚴禁修改或改裝！
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C (176°F) 的環境中。
- ▶ 電池受過衝擊或其他損壞後，請勿使用或充電。請定期檢查電池是否有損壞的跡象。
- ▶ 請勿使用回收或維修過的電池。
- ▶ 請勿將電池或電池供電之機具作為鎚子使用。
- ▶ 請勿讓電池暴露在直接日曬、溫度過高、有火花或明火的環境中，否則可能導致爆炸。
- ▶ 請勿用手指、工具、珠寶或其他會導電的物品觸摸電池極柱，否則可能導致電池損壞、財物損失和人員受傷。
- ▶ 電池應避免淋雨、潮濕和水氣。水氣滲入會造成短路、觸電、燙傷、起火和爆炸。
- ▶ 請使用適用於該電池型號的充電器與電動工具。請詳閱並遵守相關操作說明書中的說明。
- ▶ 請勿在易爆炸環境中使用或存放電池。
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。請洽詢Hilti維修中心或詳讀「Hilti鋰電池安全注意事項和使用」文件。



請遵守適用於運輸、存放和使用鋰離子電池的專用指令。 70

請透過本操作說明書末尾的條碼取得並詳讀Hilti鋰電池安全注意事項和使用。

#### 說明

##### 產品總覽

- |                 |           |
|-----------------|-----------|
| ① 燈頭            | ⑦ 夾具      |
| ② 旋轉關節 (水平/垂直)  | ⑧ 夾具拆卸鈕   |
| ③ 電池            | ⑨ 內建磁鐵    |
| ④ 握把            | ⑩ 電池狀態指示器 |
| ⑤ On/Off按鈕 (亮度) | ⑪ 電池拆卸鈕   |
| ⑥ 工具繫繩吊環        |           |

#### 預期用途

此處所述產品為用於照明建築工地的充電式磁性平面照明燈。燈頭可水平與垂直旋轉。此外，本照明燈可透過內建的磁鐵固定於鐵質表面上，以及透過整合式夾具固定在其他表面上。

- 本產品限使用B 22Hilti Nuron系列鋰電池。為達最理想的效能，Hilti建議本產品使用本操作說明書末尾表格中所列的電池。
- 僅可使用本操作說明末尾表格中所列的Hilti系列的電池充電器為電池充電。

#### 項目供應數

充電式磁性平面照明燈，操作說明。

關於本產品，您可於當地Hilti Store或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：

[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2446452

## 鋰電池的顯示幕

Hilti Nuron鋰電池會顯示電池的電力、錯誤訊息和狀態。

### 電力和錯誤訊息的顯示

#### 警告

有受傷的危險！因電池掉落

- ▶ 電池已插入時，請在按下拆卸鈕後確保電池重新正確地卡入所使用的產品中。

如欲獲得下列其中一個顯示畫面，請短按電池拆卸鈕。

只要已連接的產品已啟動，也會持續顯示充電狀態和可能的功能故障。

狀態	意義
四個 (4) LED持續亮綠燈	充電狀態：100 %至71 %
三個 (3) LED持續亮綠燈。	充電狀態：70 %至51 %
兩個 (2) LED持續亮綠燈。	充電狀態：50 %至26 %
一個 (1) LED持續亮綠燈。	充電狀態：25 %至10 %
一個 (1) LED緩慢閃綠燈。	充電狀態：< 10 %
一個 (1) LED快速閃綠燈。	鋰電池已完全沒電。裝入電池。 電池充電後若LED仍快速閃爍，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED快速閃黃燈。	鋰電池或與之連接的產品過載、溫度太高、溫度太低或有其他故障情形。 請讓產品和電池維持在建議的操作溫度，並在使用時不要使產品過載。 若訊息持續存在，請洽詢Hilti維修中心。
一個 (1) LED亮黃燈	鋰電池和與其連接的產品不相容。請聯絡Hilti維修中心。
一個 (1) LED快速閃紅燈	鋰電池已鎖定，無法繼續使用。請聯絡Hilti維修中心。

### 顯示電池狀態

如欲檢查電池狀態，請按住拆卸鈕3秒鐘以上。系統無法偵測到電池因掉落、刺穿、外部熱損傷等錯誤使用造成的潛在功能故障。

狀態	意義
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠色。	電池仍可繼續使用。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED快速閃爍黃色。	無法完成有關電池狀態的查詢。請重複上述程序或洽詢Hilti維修中心。
所有LED以跑馬燈形式亮起，然後一個LED持續亮起綠紅色。	若連接之產品仍可繼續使用，剩餘的電池容量會低於50%。 若連接之產品無法使用，表示電池已達最終使用壽命，應進行更換。請聯絡Hilti維修中心。

## 技術資料

### 產品特性

	<b>SL 5-22</b>
產品世代	01
額定電壓	21.6 V
重量不含電池	2.1 kg



	<b>SL 5-22</b>
貯放溫度	-20 °C ... 70 °C
操作時的環境溫度	-17 °C ... 40 °C

<b>電池</b>	
電池操作電壓	21.6 V
電池重量	請參閱本操作說明書結尾處
操作時的環境溫度	-17 °C ... 60 °C
貯放溫度	-20 °C ... 40 °C
電池充電啟動溫度	-10 °C ... 45 °C

## 工作場所的準備工作

### 警告

#### 有受傷的風險！因意外啟動

- ▶ 置入電池前，請確認產品已關閉。
- ▶ 在調整機具或變更配件前請先將電池拆下。

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

## 為電池充電

1. 電池充電前，請閱讀充電器的操作手冊。
2. 確認電池的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
3. 請使用經認可的充電器對電池充電。 → 66

## 置入電池

### 警告

#### 有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. 初次使用前，請將電池完全充電。
2. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲。
3. 請檢查電池是否安裝牢固。

## 卸下電池

1. 按下電池拆卸鈕。
2. 將電池從產品卸下。

## 防墜安全裝置

### 警告

#### 受傷危險 因工具和/或配件掉落所致！

- ▶ 請您務必使用本公司建議與本產品搭配使用的Hilti工具繫繩吊環。
- ▶ 每次使用前，應要檢查工具繫繩吊環的固定點有無損壞跡象。



請您遵守各國的高處作業規範。

請僅使用Hilti工具繫繩吊環#2261971，作為本產品的防墜保護。

- ▶ 如圖所示，利用環圈將工具繫繩吊環固定在本產品上。檢查其是否確實牢固。
- ▶ 將彈簧鈎扣固定在具支承功能的結構上。檢查彈簧鈎扣是否確實牢固。



請遵守Hilti工具繫繩吊環的操作說明書。



## 安裝

### 警告

因工具和/或配件掉落而導致受傷危險。產品掉落可能會對您或他人造成傷害危險。您的作業區域應要採取適當防護措施。

- ▶ 在高處安裝本產品時，請確保使用工具繫繩。

### 使用夾具安裝

1. 按住夾具的拆卸鈕(1)，並將夾具(2)往下拉至所需的位置。
2. 若要将產品固定在最大厚度61 mm (2.4 in) 的基材上，請將夾具(2)推入產品，直到產品固定妥當為止。

### 使用內建磁鐵安裝

- ▶ 將產品的內建磁鐵附著到鐵質的金屬表面，以固定本產品。最低基材厚度為3 mm。

### 旋轉燈頭

- ▶ 燈頭可沿著軸的兩個方向轉動。



請勿試著以蠻力將燈頭強行旋轉超過末端擋板。

## 操作

請遵守本文中與產品上的安全說明和警告。

### 開啟 / 關閉

1. 若要開啟本產品，請按一下On/Off按鈕。重覆短按On/Off按鈕，即可選擇亮度。
  - ▶ 亮度100%
  - ▶ 亮度70%
  - ▶ 亮度30%
2. 若要關閉本產品，請按住On/Off按鈕2秒鐘。



燈頭返回原位時，產品即自動關閉。

## 維護和保養

### 警告

電池裝入時有受傷的危險！

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！

### 產品保養

- 小心地清除頑強的髒污。
- 若有，請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請使用乾淨的乾布清潔產品的接點。

### 鋰電池的保養

- 通風口堵塞時請勿使用電池。請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 請避免電池暴露在粉塵或髒污的環境之中。請勿讓電池接觸過高的濕氣（例如：浸入水中或淋雨）。
- 電池若濕透，請將該電池視為已受損。請將電池隔絕在不可燃的容器內，並洽詢Hilti維修中心。
- 避免電池沾上油脂。避免讓電池上積聚粉塵或髒污。請使用乾燥的軟刷或乾淨的乾布清潔電池。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請勿觸摸電池的觸點或從觸點上去除廠塗敷的油脂
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。





## 維護

**警告**

電擊的風險！損壞的電子零件會造成嚴重的人員傷害及灼傷。

- ▶ 機具或設備電力部分的維修僅可交由訓練過的電力專員處理。
- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請立即將產品交付Hilti維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。

**i** 為確保運作的安全及可靠性，請務必使用原廠Hilti備件、耗材與配件。您可以在Hilti Store或在以下網站選購Hilti認可的備用零件、耗材和配件：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 搬運和貯放

## 充電式工具和充電電池的運輸

**注意**


搬運時意外啟動！

- ▶ 搬運產品時務必卸下電池！
- ▶ 取出電池。
- ▶ 切勿散裝運輸電池。運送過程中，應保護電池避免衝擊與震動並與導電物質或其他電池隔離，以免因與電池端子接觸而造成短路。請遵守您所在地當地的電池運輸規範。
- ▶ 請勿以郵寄方式遞送電池。若要運送未損壞之電池，請洽詢運送服務商。
- ▶ 每次使用前以及長途運輸前後請檢查本產品和電池是否受損。


## 充電式工具和充電電池的貯放

**警告**

瑕疵或漏液的電池所造成的意外損害！

- ▶ 存放產品時，一律不可插入電池！
- ▶ 請將本產品和電池存放在陰涼及乾燥處。請遵守技術資料  67中所規定的溫度極限值。
- ▶ 請勿將電池貯放在充電器中。完成充電程序後，請將電池從充電器取出。
- ▶ 請勿將電池存放在有日光直射處、熱源上或玻璃後方。
- ▶ 請將本產品和電池存放在兒童或未授權人員無法觸及的地點。
- ▶ 每次使用前以及長時間存放前後請檢查本產品和電池是否受損。

## 故障排除

若出現任何故障，請注意充電電池的狀態指示器。請參閱鋰電池指示器  67章節。

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。

故障	可能原因	解決方法
電池的LED未亮起	電池故障。	▶ 聯絡Hilti維修中心。
電池咬合時不會發出喀啦聲。	電池上的卡榫太髒。	▶ 清潔卡榫並重新安裝電池。

## 廢棄設備處置

**警告**

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。



Hilti 產品所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti 在許多國家都有提供老舊機具回收服務。請洽詢 Hilti 客服中心或您在地之經銷商。



▶ 不可將電動工具、電動裝置和電池當成一般垃圾丟棄！

### 製造商保固

▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地 Hilti 代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

### 其他資訊

有關於操作、技術、環境和回收的更多資訊，請參訪以下連結：

[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)

## cn 原版操作说明

### 关于本操作说明的信息

#### 关于本操作说明

- **警告！** 在使用本产品之前，请确保您已阅读并理解产品随附的操作说明，包括说明、安全和警告通知、插图和规格。尤其要熟悉所有说明、安全和警告通知、插图、规格、组件和功能。否则可能会导致触电、火灾和/或严重伤害的风险。保存操作说明，包括所有说明、安全和警告通知，以供以后使用。
- 产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照说明使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。
- 随附的操作说明符合印刷时的最新技术水平。始终在 Hilti 产品页面上在线查找最新版本。为此，请点击这些操作说明中标有 符号的链接或二维码。
- 仅将产品连同本操作说明一起交给他人。

### 所用标志的说明

#### 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：

-危险-

危险！

▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的逼近危险。

-警告-

警告！

▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。

-小心-

小心！

▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

### 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：



遵守操作说明



使用说明和其他有用信息



	处理可回收材料
	不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置
	Hilti 锂离子电池
	Hilti 充电器

### 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

	这些编号指本操作说明开始处的相应图示。
3	图示中的编号表示重要的操作步骤或对操作步骤重要的部件。这些操作步骤或部件在文本中使用相应的编号突出显示，例如 (3)。
	位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。
	这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。

### 产品上的符号

#### 一般符号

产品上使用下列符号：

	直流电
	请勿直视接通的光源。
	保护等级 III (低压)
	本产品支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。
Li-Ion	锂离子电池
	切勿用物体击打电池，也不得将电池用作敲击工具。
	请勿让电池掉落。切勿使用受到撞击或有任何损坏的电池。

#### 警告符号

警告符号对危险做出警示。

	磁场警告
--	------

### 安全

#### 重要安全说明

**警告！**请阅读所有操作说明。不遵守以下列出的所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。

应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

- ▶ 工具和/或附件掉落有造成人身伤害的危险。请对工作区域采取适当的安全措施。开始工作之前，确保产品和安装的附件已牢固固定。
- ▶ 如果产品安装在高于头部高度的位置，则任何人都不得站在其下方。掉落的产品可能会造成严重伤害或财产损失。
- ▶ 切勿将夹子用作固定或悬挂物体的钩子。
- ▶ 每次使用前确保产品牢固固定。确保产品和表面不会摇晃或打滑。不遵照指示操作可能导致受伤。
- ▶ 仅使用由制造商专门为该产品设计和推荐的附件。
- ▶ 当产品安装于高处时，确保使用工具绳索。



- ▶ 本产品只能与 Hilti Nuron B 22 系列锂离子电池搭配使用。
- ▶ 将产品内置的磁铁吸附在铁质金属表面来固定产品。基材的最小厚度为 3 mm。
- ▶ 当产品用内置磁铁固定时，切勿使用超过最大允许重量的电池。电池的最大重量为 1.87 kg (4.12 lb)。
- ▶ 切勿直视光源，且不得将光束对准其他人的脸部。这会导致眩晕或使眼睛受到伤害！
- ▶ 为降低磁力减弱风险，切勿将内置磁铁装在温度可能超过 60 °C (140 °F) 的表面上。
- ▶ 请注意，磁性底座上不得有切屑和其他污垢。磁性表面上的碎屑、毛刺、污垢和其他异物会降低粘合力。
- ▶ 不要触摸产品上的发热部件。有烫伤危险！
- ▶ 不使用时，将产品存放在室内。
- ▶ 仅限在干燥环境下使用本产品。为了减少电击危险，请不要在雨天、水下或其他液体中使用本产品。
- ▶ 组装和拆卸产品时戴上防护手套。挤压点会带来危险。
- ▶ 灯具内的光源只能由制造商或其客服部门或具备类似资质的人员予以更换。如果光源达到其使用寿命终点，请联系 Hilti 维修中心。

### 小心处理和使用电池

- ▶ 请遵守以下关于安全操作和使用锂离子电动工具电池的安全提示。若未能遵守，会导致皮肤刺激、严重的腐蚀伤、化学烫伤、火灾和/或爆炸。
- ▶ 只有电池处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 请小心地处理电池，以防损坏电池和避免对健康极有害的液体泄漏！
- ▶ 严禁改装或篡改电池！
- ▶ 不要分解、挤压或焚烧电池，不要将其暴露在高于 80 °C (176 °F) 的温度条件下。
- ▶ 对于遭受过撞击或有其他损坏的电池，切勿使用或对其进行充电。定期检查电池是否有损坏的迹象。
- ▶ 切勿使用回收的或修理过的电池。
- ▶ 切勿将电池或电池供电的电动工具用作锤子。
- ▶ 切勿将电池暴露在直射的阳光下、高温、火花或明火中。可能会导致爆炸。
- ▶ 切勿用手指、工具、珠宝或其他导电物体接触电池极片。否则会损坏电池，造成财产损失和人身伤害。
- ▶ 确保电池远离雨水、潮气和液体。受潮会导致短路、漏电、燃烧、火灾或爆炸。
- ▶ 仅限使用经批准用于特定电池类型的充电器和电动工具。阅读并遵守相关操作说明中的规定。
- ▶ 不得在易爆环境中存放或使用电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。请联系 Hilti 维修中心或阅读文档“有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示”。



请遵守适用于锂离子电池运输、存储和使用的特殊准则。 77

请通过扫描该操作说明末尾的二维码来阅读有关 Hilti 锂离子电池安全性和使用的提示。

## 说明

### 产品概览

- |                |           |
|----------------|-----------|
| ① 灯头           | ⑦ 夹子      |
| ② 旋转接头 (水平/垂直) | ⑧ 夹子解锁按钮  |
| ③ 电池           | ⑨ 内置磁铁    |
| ④ 把手           | ⑩ 电池状态指示器 |
| ⑤ 打开/关闭按钮 (亮度) | ⑪ 电池解锁按钮  |
| ⑥ 用于工具绳索的吊环    |           |



## 合规使用

所述产品是电池供电的磁性区域照明灯，用于照亮建筑工地。灯头可沿水平和垂直方向旋转。此外，还可使用内置磁铁将该灯吸附在铁质表面上，或者使用内置夹子固定在其他表面上。

- 本产品只能与 Hilti Nuron B 22 系列锂离子电池搭配使用。为确保最佳功率，Hilti 建议为本产品使用该操作说明末尾表格中给出的电池。
- 此类电池仅限使用该操作说明末尾表格所规定型号系列的 Hilti 充电器充电。

## 包装清单

电池供电、磁性区域照明灯、操作说明。

经认证可配合本产品使用的其它系统产品，可以通过您当地的 Hilti Store 购买或通过以下网址订购：  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## 锂离子電池指示灯

Hilti Nuron 锂离子电池可以显示电池的充电状态、出错信息和状态。

### 充电状态和出错信息的显示

#### -警告-

**人身伤害的危险！ 电池掉落的危险！**

▶ 在插入电池的情况下按压解锁按钮后，确保将电池重新正确锁定在所用的产品中。

请短暂按压电池的解锁按钮，以获得下列指示灯指示之一。

只要连接的产品已接通，便会持续显示充电状态和可能的故障。

状态	含义
四个 (4) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：100 % 至 71 %
三个 (3) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：70 % 至 51 %
两个 (2) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：50 % 至 26 %
一个 (1) LED 灯持续亮起绿光	充电状态：25 % 至 10 %
一个 (1) LED 灯缓慢闪绿光	充电状态：< 10 %
一个 (1) LED 灯快速闪绿光	锂离子电池电量耗尽。为电池充电。 如果在为电池充电后 LED 灯始终快速闪烁，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪黄光	锂离子电池或与其相连的产品过载、过热、过冷或存在其他故障。 使产品和电池达到建议的工作温度，并且在使用时不要使产品过载。 如果信息仍然存在，请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯亮起黄光	锂离子电池和连接的产品不兼容。请联系 Hilti 维修中心。
一个 (1) LED 灯快速闪红光	锂离子电池被锁定且无法继续使用。请联系 Hilti 维修中心。

### 电池状态的显示

如要检查电池状态，请按住解锁按钮三秒钟以上。系统未检测到由于掉落、刺穿、外部热损坏等错误使用而引起的电池潜在故障。

状态	含义
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮绿光。	电池可以继续使用。
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯快速闪黄光。	未能完成电池状态的查询。请重复该过程或联系 Hilti 维修中心。



状态	含义
所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮红光。	如果仍然可以继续使用所连接的产品，则电池剩余电量不足 50%。 如果无法再使用所连接的产品，则电池的使用寿命即将结束，应予以更换。请联系 Hilti 维修中心。

## 技术数据

### 产品特性

	SL 5-22
产品代次	01
额定电压	21.6 V
不包括电池的重量	2.1 kg
存放温度	-20 °C ... 70 °C
适合工作的环境温度	-17 °C ... 40 °C

### 电池

电池工作电压	21.6 V
电池重量	参见操作说明结尾
适合工作的环境温度	-17 °C ... 60 °C
存放温度	-20 °C ... 40 °C
电池充电起始温度	-10 °C ... 45 °C

### 工作现场的准备工作

#### -警告-

人身伤害的危险！意外启动的风险！

- ▶ 插入电池前，确保已关闭产品。
- ▶ 对电动工具执行任何调节或更换配件前，先取出电池。

请遵守本文档中以及产品上的安全说明和警告。

#### 给电池充电

1. 为电池充电之前，请阅读充电器的操作说明。
2. 确保电池和充电器上的触点均清洁、干燥。
3. 使用认可的充电器为电池充电。 → 74

#### 插入电池

#### -警告-

人身伤害的危险！短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前，确保电池和产品上的触点上均无异物。
- ▶ 确保电池接合正确。

1. 在首次使用电池之前，要给电池完全充电。
2. 将电池推入产品，直至听到卡止声。
3. 检查并确认电池已可靠就位。

#### 拆下电池

1. 按下电池释放按钮。
2. 从产品中取出电池。



## 防坠落装置 2

### -警告-

人身伤害的危险 会带来人身伤害的危险！

- ▶ 请只是为您的产品推荐的 Hilti 工具绳索。
- ▶ 在使用前请检查工具绳索的固定点有无损坏。



注意高空作业的国家法规。

仅使用 Hilti 工具挂绳 #2261971 作为本产品的防坠落保护装置。

- ▶ 如图所示，通过圆环将工具挂绳固定到产品上。检查是否已牢牢固定。
- ▶ 将弹簧钩固定到支撑结构上。检查弹簧钩是否已牢牢固定。



请遵守 Hilti 工具挂绳的操作说明。

## 安装

### -警告-

工具和/或附件掉落有造成人身伤害的危险。产品掉落会给您本人或他人带来伤害风险。请对工作区域采取适当的安全措施。

- ▶ 当产品安装于高处时，确保使用工具绳索。

## 用夹子安装 3

1. 按住夹子的解锁按钮 (1)，将夹子 (2) 向下拉至所需位置。
2. 要将产品固定到厚度不超过 61 mm (2.4 in) 的表面上，请将夹子 (2) 滑入产品，直至产品牢固固定。

## 用内置磁铁安装 4

- ▶ 将产品内置的磁铁吸附在铁质金属表面来固定产品。基材的最小厚度为 3 mm。

## 转动灯头 5

- ▶ 可将灯头沿着轴向任何方向转动。



不得尝试用力让灯头越过末端止动位。

## 操作

请遵守本文档以及产品上的安全说明和警告。

## 开启 / 关闭

1. 要打开产品，请短按开/关按钮。通过快速按下开/关按钮几次来选择亮度。
  - ▶ 亮度 100 %
  - ▶ 亮度 70 %
  - ▶ 亮度 30 %
2. 要关闭产品，请按住打开/关闭按钮 2 秒。



当灯头返回到原位时产品自动关闭。

## 维护和保养

### -警告-

插入电池时存在人身伤害危险！

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

## 工具的保养

- 请小心地清除顽固污渍。
- 用干燥的软毛刷 (若有) 小心地清洁通风孔。



- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 用干燥干净的布清洁产品触点。

### 锂离子电池的保养


- 切勿使用通风孔堵塞的电池。用干燥的软毛刷小心地清洁通风孔。
- 避免不必要地将电池暴露在粉尘或污垢中。切勿将电池暴露在高湿度的环境中 (例如将其浸在水中或放在雨中)。  
如果电池浸湿，请如处理损坏的电池那样对其进行处理。将其隔离在不可燃的容器中，然后联系 Hilti 维修中心。
- 确保电池远离油和油脂。切勿让不必要的粉尘或脏污积聚在电池上。用干燥的软毛刷或干燥柔软的布清洁电池。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。  
请勿触摸电池触点或从触点上去除出厂涂的油脂。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

### 维护

#### -警告-

**电击危险！** 电气部件的不当维修会造成包括灼伤在内的严重人身伤害。

- ▶ 工具或设备的电气系统只能由受过培训的电气专业人员进行维修。
- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象或如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将本产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。

 为确保安全和可靠的操作，仅使用 Hilti 原装备件、耗材和附件。经 Hilti 许可与产品搭配使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 Hilti Store 购买或访问：[www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### 运输和存放

#### 无绳工具和电池的运输

#### -小心-


#### 运输途中的意外启动！

- ▶ 运输产品前务必将电池取出！
- ▶ 取下电池。
- ▶ 切勿松散、未加保护地运输电池。在运输过程中，应保护电池免受过度冲击或振动影响，并将其与任何导电材料或其它电池分开 (因为它们可能会接触到电池端子并导致短路)。请遵守当地的电池运输规定。
- ▶ 请勿以邮寄方式运送电池。有关如何运送完好电池的说明，请咨询您的发货商。
- ▶ 每次使用前以及长时间运输前后都要检查产品和电池是否损坏。


#### 无绳工具和电池的存放

#### -警告-

**故障或泄漏的电池会导致意外损坏！**

- ▶ 仅可在未插入电池的情况下存放产品！
- ▶ 请将产品和电池存放到凉爽干燥的地方。请遵守 技术数据  75 中规定的温度极限值。
- ▶ 请勿将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。
- ▶ 切勿将电池存放在阳光下、热源上或玻璃后。
- ▶ 请将本产品 and 电池存放在儿童或非授权人员无法接近的位置。
- ▶ 每次使用前以及长时间存放前后都要检查产品和电池是否损坏。

### 故障排除

出现任何故障时，都应注意电池的状态显示。参见锂离子电池指示灯  74 一章。

如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自行排除，请联系 Hilti 维修中心。





故障	可能原因	解决方案
电池 LED 未亮起	电池损坏。	▶ 联系 Hilti 维修中心。
电池未接合 (没有发出咔哒声)。	电池上的固定凸耳脏污。	▶ 清洁固定凸耳, 然后重新安装电池。


### 废弃处置



**-警告-**

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
- ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子, 以防止短路。
- ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
- ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置, 或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。

 制造 Hilti 产品所用的大部分材料都可回收利用。在可以回收之前, 必须正确分离材料。Hilti 在很多国家都提供旧工具回收服务。请咨询 Hilti 客户服务部门或您的销售顾问。



- ▶ 不要将电动工具、电子设备和电池扔进家庭垃圾中！

### 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问, 请联系您当地的 Hilti 代表。

### 更多信息

关于操作、技术、环保和回收的更多信息请查看以下链接：


[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)



# ar دليل الاستعمال الأصلي

## بيانات بخصوص دليل الاستعمال

### خاص بدليل الاستعمال هذا

- **تحذير!** قبل أن تستخدم المنتج، تأكد أنك قد قرأت واستوعبت دليل الاستعمال المرفق مع المنتج، بما في ذلك الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات. تعرف بصفة خاصة على جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير والصور والمواصفات وكذلك المكونات والوظائف. في حالة عدم مراعاة ذلك، يكون هناك خطر حدوث صعق كهربائي أو نشوب حريق و/أو وقوع إصابات بالغة. احتفظ بدليل الاستعمال شاملاً جميع الإرشادات وتعليمات السلامة والتحذير للاستخدام اللاحق.
- منتجات **HILTI** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقتصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدربين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات.
- دليل الاستعمال المرفق يتطابق مع الوضع الحالي للتقنية وقت الطباعة. يمكنك دائماً العثور على الإصدار أونلاين على صفحة المنتج Hilti. ولهذا الغرض، اتبع الرابط أو كود QR في دليل الاستعمال هذا والمميز بالرمز .
- لا يجوز تسليم المنتج إلى أي شخص إلا مع دليل الاستعمال هذا.

## شرح العلامات

### إرشادات تحذيرية

تنبيه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدلالية التالية:



**خطر!**

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



**تحذير!**

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.









**احترس!**

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

## الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

يراعى دليل الاستعمال	
إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة.	
التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير	
لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية	
Hilti بطارية أيونات الليثيوم	
Hilti جهاز الشحن	



## الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا.	2
تشير الأرقام في الصور إلى خطوات العمل المهمة أو إلى الأجزاء المهمة لخطوات العمل. يتم إبراز هذه الخطوات أو الأجزاء في النص من خلال الأرقام، على سبيل المثال (3).	3
يتم استخدام أرقام المواضيع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج.	11
هذه العلامة من شأنها أن تثير انتباهك جيدا عند التعامل مع المنتج.	!

## الرموز على المنتج

## الرموز العامة

قد تكون الرموز التالية مستخدمة على المنتج:

تيار مستمر	==
لا تنظر إلى مصدر الضوء أثناء تشغيله.	
فئة الحماية III (جهد كهربائي منخفض)	
ي دعم المنتج تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android.	
بطارية أيونات الليثيوم	Li-Ion
لا تطرق على البطارية أبدًا بشيءٍ، ولا تستخدم البطارية أبدًا كأداة للطرق.	
لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمات أو أي نوع آخر من التلفيات.	

## علامات التحذير

علامات التحذير تنبه إلى المخاطر.

تحذير من المجال المغناطيسي	
----------------------------	--

## السلامة

## إرشادات هامة للسلامة

**⚠ تحذيرا! يجب قراءة كل التعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حريق و/أو إصابات خطيرة.

## احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

- ⚡ خطر الإصابة من جراء سقوط أدوات الشغل و/أو الملحقات. قم بتأمين النطاق الذي تعمل فيه.
- ⚡ تأكد قبل بدء العمل أن المنتج والملحقات المركبة مثبتة بشكل آمن.
- ⚡ إذا تم تركيب المنتج فوق ارتفاع الرأس، فإنه لا يُسمع بتواجد أي شخص أسفله. المنتج المتساقط قد يتسبب في وقوع إصابات بالغة أو أضرار مادية.
- ⚡ لا تستخدم مشبك الشد بأي حال كخفاف لتثبيت أو تعليق أي أشياء.
- ⚡ تأكد قبل كل استخدام أن المنتج مثبت بشكل آمن. تأكد أن المنتج والأرضية لا يتعرضان للتأرجع أو الانزلاق. عدم مراعاة هذه التعليمات قد يعرضك للإصابة.
- ⚡ اقتصر على استخدام ملحق قامت الجهة الصانعة بإقراره والتوصية باستخدامه خصيصاً لهذا المنتج.
- ⚡ تأكد من أنه يتم استخدام حزام تثبيت أداة الشغل في حالة تركيب المنتج على ارتفاع.



- ◀ اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من Hilti من النوع B 22 مع هذا المنتج.
- ◀ قم بتأمين المنتج من خلال ربط المغناطيسات المُدمجة بالمنتج بسطح معدني محتو على حديد. يجب ألا يقل الحد الأدنى لسلك موضع الشغل عن 3 مم.
- ◀ لا تقم مطلقاً باستخدام بطارية يتجاوز وزنها الحد الأقصى المسموح به عندما يكون المنتج مثبتاً باستخدام المغناطيسات المُدمجة. الحد الأقصى لوزن البطارية يبلغ 1,87 كجم (4,12 رطل).
- ◀ لا تنظر بشكل مباشر إلى مصدر الإضاءة ولا تقم بتوجيه الإضاءة إلى أوجه أشخاص آخرين. فهذا ينطوي على خطر الإصابة بالعمى!
- ◀ قم بالحد من خطر انخفاض القوة المغناطيسية من خلال عدم تثبيت المغناطيسات المُدمجة بالأسطح التي يمكن أن ترتفع درجة حرارتها لأكثر من 60 °م (140 °ف).
- ◀ تأكد من أن قدم الارتكاز المغناطيسية خالية من البرادة والانسافات الأخرى. تعمل البرادة والنتوات والانسافات والأجسام الغريبة الموجودة على السطح المغناطيسي على تقليل قوة الالتصاق.
- ◀ لا تلمس أية أجزاء ساخنة بالمنتج. هناك خطر الإصابة بحروق!
- ◀ قم بتخزين المنتج في حالة عدم الاستخدام في النطاقات الداخلية.
- ◀ لا يجوز تشغيل المنتج إلا في بيئة جافة. للحد من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تستخدم المنتج في حالة سقوط أمطار أو تحت الماء أو أية سوائل أخرى.
- ◀ احرص على ارتداء قفاز واق عند تركيب وتفكيك المنتج. خطر من جراء وجود مواضع انحصار.
- ◀ لا يجوز استبدال مصدر الضوء الموجود في هذا المصباح إلا بمعرفة الجهة الصانعة أو مركزها لخدمة العملاء أو أي فني معتمد. اتصل بخدمة Hilti عندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي.

### التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

- ◀ احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم. وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تهبجات للبشرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و/ أو انفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- ◀ احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!
- ◀ لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- ◀ لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80 °م (176 °ف) أو حرقها.
- ◀ لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصددمات أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثاً عن علامات التلف.
- ◀ لا تقم مطلقاً باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- ◀ لا تستخدم أبداً البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمطرقة.
- ◀ لا تقم مطلقاً بتعرض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- ◀ لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، خُلي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدوث أضرار مادية والإصابات.
- ◀ احتفظ بالبطاريات بعيداً عن الأمطار والبلل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدمات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- ◀ اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- ◀ لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.



في حالة سخونة الشدودة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرئي وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الخانات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم. 86

اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسح كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.

## الشرح

### نظرة عامة على المنتج 1

- |   |                                  |   |                     |
|---|----------------------------------|---|---------------------|
| ① | رأس الكشاف                       | ⑦ | مشبك الشد           |
| ② | المفصل الدوار (الأفقي/الرأسي)    | ⑧ | زر تحرير مشبك الشد  |
| ③ | البطارية                         | ⑨ | المغناطيسات المدمجة |
| ④ | مقبض حمل                         | ⑩ | مبين حالة البطارية  |
| ⑤ | زر التشغيل/الإيقاف (شدة الإضاءة) | ⑪ | زر تحرير البطارية   |
| ⑥ | حلاقات لحزام تثبيت أداة الشغل    |   |                     |

### الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج الموضع عبارة عن كشاف مسطح مغناطيسي عامل بالبطارية لإضاءة مواقع العمل. يمكن تحريك رأس الكشاف أفقيًا ورأسياً. علاوة على ذلك، يمكن تثبيت الكشاف على أسطح تحتوي على الحديد باستخدام مغناطيسات مدمجة وعلى الأسطح الأخرى باستخدام مشبك الشد المدمجة.

• اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من Hilti النوع B 22 مع هذا المنتج. لتحقيق القدرة المثالية، توصي Hilti باستخدام البطاريات المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج.

• اقتصر على استخدام شواحن Hilti من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

### مجموعة التجهيزات الموردة

الكشاف المسطح المغناطيسي العامل بالبطارية، دليل الاستعمال.

تجد المزيد من منتجات النظام المسموح بها للمنتج الخاص بك لدى متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

### بيانات بطارية أيونات الليثيوم

يمكن لبطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron عرض حالة الشحن وبلغات الأخطاء وحالة البطارية.

### عرض حالة الشحن وبلغات الأخطاء



### خطر الإصابة بسبب سقوط البطارية!

بينما البطارية مركبة، تأكد بعد الضغط على زر التحرير أنك قمت بإعادة تثبيت البطارية بشكل صحيح في المنتج المستخدم.

لكي يتسنى الحصول على أحد البيانات التالية، اضغط لوهلة قصيرة على زر تحرير البطارية. وأيضًا يتم باستمرار عرض حالة الشحن وكذلك الاختلالات المحتملة طوال فترة تشغيل المنتج الموصول.

الحالة	الاستعمال
تضيء أربع لمبات LED (4) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 100 % إلى 71 %



الحالة	الاستعمال
تضيء ثلاث لمبات LED (3) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 70 % إلى 51 %
تضيء لمبتا LED (2) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 50 % إلى 26 %
تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر	حالة الشحن: 25 % إلى 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) ببطء باللون الأخضر	حالة الشحن: > 10 %
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأخضر	بطارية أيونات الليثيوم فارغة الشحنة تمامًا. اشحن البطارية. إذا استمر وميض لمبة LED بسرعة بعد شحن البطارية، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر	هناك تحميل زائد على بطارية أيونات الليثيوم أو المنتج المرتبط بها أو بهما سخونة زائدة أو برودة زائدة أو بهما خطأ آخر. اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للمنتج وللبطارية، واحرص على ألا يتعرض المنتج للتحميل الزائد عند استخدامه. إذا استمر وجود البلاغ، توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء لمبة LED واحدة (1) باللون الأصفر	بطارية أيونات الليثيوم والمنتج المرتبط بها ليسا متوافقين. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.
تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأحمر	تم تعطيل بطارية أيونات الليثيوم ولا يمكن مواصلة استخدامها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

### عرض حالة البطارية

للاستفسار عن حالة البطارية، احتفظ بزر التمرير مضغوطاً لمدة تزيد على ثلاث ثوان. لا يكتشف النظام أي عطل محتمل في البطارية بسبب سوء الاستخدام، على سبيل المثال السقوط أو الثقب أو الأضرار الخارجية بفعل الحرارة، وما إلى ذلك

الحالة	الاستعمال
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر.	لا يزال من الممكن استخدام البطارية.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر.	تعذر إتمام الاستعلام عن حالة البطارية. كرر العملية أو توجه إلى مركز خدمة Hilti.
تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأحمر.	إذا كان لا يزال من الممكن استخدام منتج موصل، تكون قدرة البطارية المتبقية أقل من 50%. إذا لم يعد من الممكن استخدام منتج موصل، فهذا يعني أن البطارية في نهاية عمرها الافتراضي ويجب تغييرها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.



SL 5-22	
01	جيل المنتج
21.6 فلط	الجهد الكهربائي الاسمي
2.1 كجم	الوزن بدون البطارية
20° م ... 70° م	درجة حرارة التخزين
17° م ... 40° م	درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل

## البطارية

21.6 فلط	جهد تشغيل البطارية
انظر نهاية هذا الدليل	وزن البطارية
17° م ... 60° م	درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل
20° م ... 40° م	درجة حرارة التخزين
10° م ... 45° م	درجة حرارة البطارية عند بدء الشحن

## التحضير للعمل

## تحذير ⚠

خطر الإصابة من خلال التشغيل غير المقصود!

- تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز المختص مطفأ.
- اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

## شحن البطارية

- قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.
- احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.
- قم بشحن البطارية باستخدام شاحن مصرح به. 82

## تركيب البطارية

## تحذير ⚠

خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائماً.

- اشحن البطارية لآخرها تماماً قبل التشغيل لأول مرة.
- قم بتحريك البطارية في المنتج إلى أن تستقر في موضعها بصوت مسموع.
- تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.

## خلع البطارية

- اضغط على زر تحرير البطارية.
- اسحب البطارية من المنتج.



## تجبيزة الحماية من السقوط 2


## تحذير ⚠️

- خطر الإصابة** من جراء أدوات الشغل و/أو الملحقات المتساقطة!
- ◀ اقتصر على استخدام حزام تثبيت أداة الشغل من Hilti الموصى به لمنتجك.
  - ◀ افحص نقطة تثبيت حزام تثبيت أداة الشغل قبل كل استخدام بحثاً عن الأضرار المحتملة.

احرص على مراعاة اللوائح المحلية لبلدك للعمل على المرتفعات. 

اقتصر على استخدام حزام تثبيت أداة الشغل #2261971 من Hilti كتجبيزة حماية من السقوط مع هذا المنتج.

- ◀ قم بتثبيت حزام تثبيت أداة الشغل على المنتج باستخدام الحلقة كما هو موضح في الصورة. تحقق من التثبيت الآمن.
- ◀ قم بتثبيت المشبك بهيكل داعم. تحقق من التثبيت الآمن للمشبك.

احرص على مراعاة دليل الاستعمال الفاص بحزام تثبيت أداة الشغل Hilti. 

## التركيب

## تحذير ⚠️

- خطر الإصابة من جراء سقوط أدوات الشغل و/أو الملحقات.** الجهاز المعرض للسقوط قد يعرضك أنت والأخرين لخطر الإصابة. قم بتأمين النطاق الذي تعمل فيه.
- ◀ تأكد من أنه يتم استخدام حزام تثبيت أداة الشغل في حالة تركيب المنتج على ارتفاع.

## التركيب باستخدام مشبك الشد 3


1. احتفظ بزر تحرير مشبك الشد مضغوطاً (1) واجذب مشبك الشد (2) إلى أسفل إلى الوضع المرغوب.
2. لتثبيت المنتج على موضع شغل لا يزيد سُمكه على 61 مم (2,4 بوصة)، قم بتحرك مشبك الشد (2) في المنتج إلى أن يتم تثبيت المنتج.

## التركيب باستخدام المغناطيسات المُدمجة 4

- ◀ قم بتأمين المنتج من خلال ربط المغناطيسات المُدمجة بالمنتج بسطح معدني محتو على حديد. يجب ألا يقل الحد الأدنى لسُمك موضع الشغل عن 3 مم.

## إدارة رأس الكشاف 5

- ◀ مع العلم بأن رأس الكشاف قابل للدوران في كلا الاتجاهين بمحاذاة المحور.


احرص على مراعاة عدم الضغط بعنف على المصدات النهائية. 

## الاستعمال

تراجع إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

## التشغيل / الإيقاف

1. لتشغيل المنتج، اضغط لوهلة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف. اختر شدة الإضاءة من خلال الضغط عدة مرات لوهلة قصيرة على زر التشغيل/الإيقاف.
  - ◀ شدة الإضاءة 100 %
  - ◀ شدة الإضاءة 70 %
  - ◀ شدة الإضاءة 30 %
2. لإيقاف المنتج اضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 2 ثانية.

يتوقف المنتج أوتوماتيكياً، عند ارجاع رأس الكشاف إلى وضعه الأصلي. 





## العناية والصيانة

## تحذير ⚠️

## خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة!

◀ احرص على خلع البطارية دائما قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

## العناية بالمنتج

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.

## العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- لا تقم مطلقًا باستخدام بطارية ذات فتحات تهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- تجنب تعريض البطارية للغبار أو الاتساخات دون داع. لا تقم مطلقًا بتعرض البطارية للرطوبة المرتفعة (على سبيل المثال، غمرها في الماء أو تركها تحت الأمطار).
- في حالة بلل البطارية، تعامل معها كبطارية تالفة. اعزل البطارية في وعاء غير قابل للاشتعال وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.
- حافظ على البطارية خالية من الزيت والشحم الخارجي. لا تسمح للغبار أو الاتساخات بالتراكم دون داع على البطارية. قم بتنظيف البطارية باستخدام فرشاة جافة وناعمة أو قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- لا تلمس ملامسات البطارية ولا تقم بإزالة الشحم الموجود من قبل المصنع عن الملامسات.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مُبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.

## الصيانة

## تحذير ⚠️

**خطر الصعق الكهربائي!** قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

◀ لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار و/أو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.

للتنشغيل الآمن اقتصِر على استخدام قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات التكميلية الأصلية. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصراع بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر

Hilti Store أو على موقع الإنترنت: [www.hilti.group](http://www.hilti.group)

## النقل والتخزين

## نقل الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات

## ⚠️ احترس:

## التشغيل غير مقصود عند النقل!

◀ قم بنقل المنتج دائما بدون البطاريات!

◀ اخلع البطارية/البطاريات.



- ◀ لا تقم بنقل البطاريات بكميات كبيرة. ينبغي أثناء النقل حماية البطاريات من الاصطدام العنيف والاهتزازات، وكذلك عزلها عن أية مواد موصلة للكهرباء أو أية بطاريات أخرى، وذلك حتى لا تتلامس مع أقطاب بطاريات أخرى ومن ثم حدوث قفلة كهربائية. **احرص على مراعاة تعليمات النقل المحلية للبطاريات.**
- ◀ لا يجوز إرسال البطاريات عن طريق البريد. توجه إلى شركة شحن، إذا كنت ترغب في إرسال بطاريات غير تالفة.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد النقل لمسافة طويلة.

## تخزين الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات

### تحذير ⚠

**أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة أو التي بها تسريب!**

- ◀ قم بتخزين المنتج دائماً بدون البطاريات!
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات في مكان بارد وجاف. احرص على مراعاة القيم المحدية لدرجات الحرارة المذكورة في المواصفات الفنية 84.
- ◀ لا تحتفظ بالبطاريات على جهاز الشحن. قم دائماً بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.
- ◀ لا تقم أبداً بتخزين البطاريات تحت أشعة الشمس أو في مصادر الحرارة أو خلف الزجاج.
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات والاحتفاظ به بعيداً عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد التخزين لفترة طويلة.

## المساعدة في حالات الاختلالات

- ◀ في حالات حدوث الاختلالات، احرص على مراعاة مبيّن حالة البطارية. انظر الفصل **بيانات بطارية أيونات الليثيوم** 82.
- ◀ عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

الخلل	السبب المحتمل	الحل
لمبات LED بالبطارية لا تشير لشيء	البطارية تالفة.	◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti.
البطارية لا تثبت بصوت طقطقة مسموع.	طرف التثبيت بالبطارية متسخ.	◀ قم بتنظيف طرف التثبيت ثم قم بتركيب البطارية مجدداً.


## التكبين

### تحذير ⚠

**خطر الإصابة من جراء التكبين غير المطابق للتعليمات!** خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.

- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
- ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
- ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
- ◀ تخلص من البطارية لدى متجر **Hilti Store** أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.

منتجات **Hilti** مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط لإعادة التدوير أن يتم فصل الغامات بشكل سليم فنياً. في كثير من الدول تقوم **Hilti** باستعادة جهازك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأسئلتك لخدمة عملاء **Hilti** أو لمستشار المبيعات.

◀ لا تلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية! 



## ضمان الجبة الصانعة

◀ في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.

## مزيد من المعلومات

تجد مزيدًا من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:  
[qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452](http://qr.hilti.com/manual/?id=2446451&id=2446452)





### Declaration of conformity

#### Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

#### Product information

Cordless magnetic area light	SL 5-22
Generation	01
Serial no.	

### Declaración de conformidad

#### Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Datos del producto

Luz de superficie magnética a batería	SL 5-22
Generación	01
N.º de serie	

### Declaração de conformidade

#### Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

#### Dados do produto

Luz de superfície a bateria, magnética	SL 5-22
Geração	01
N.º de série	

### Декларация соответствия нормам

#### Декларация соответствия нормам

Настоящим фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

#### Указания к устройству

Аккумуляторный магнитный фонарь рас- сеянного света	SL 5-22
Поколение	01
Серийный №	



## Uygunluk beyanı

### Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder.

Teknik dokümantasyonlar eklidir:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### Ürün bilgileri

Akülü, manyetik projektör	SL 5-22
Nesil	01
Seri no.	

## 適合宣言

### 適合宣言

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### 製品データ

バッテリー式磁気パネルライト	SL 5-22
製品世代	01
製造番号	

## 적합성 선언

### 적합성 선언

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다. 기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

### 제품 제원

배터리 구동식 마그네틱 투광 조명등	SL 5-22
세대	01
일련 번호	

## 符合聲明

### 符合聲明

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。

技術文件已歸檔：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

### 產品資訊

充電式磁性平面照明燈	SL 5-22
產品代別	01
序號	

## 符合性声明

### 符合性声明

製造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。

技术文档在此处归档：

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | 86916 Kaufering, Germany



## 产品信息

电池供电、磁性区域照明灯	SL 5-22
代次	01
序列号	



## بيان المطابقة

## بيان المطابقة

تعلن الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروح هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

## بيانات المنتج

SL 5-22	الكشاف المسطح المغناطيسي العامل بالبطارية
01	الجيل
	الرقم المسلسل

### Hilti Corporation

Feldkircherstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

### SL 5-22 (01)

2014/30/EU

2011/65/EU

EN IEC 60598-1:2021, A11:2022

EN 62493:2015, A1:2022

EN 61547:2009

EN 60598-2-4:2018

EN IEC 61547:2023



Schaan, 16.12.2024



**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories



**Edward-Louis Przybyłowicz**

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories



**UK Declaration of Conformity****Declaration of conformity**

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards.

The technical documentation is filed here:

**Hilti** Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

**Product information**

Cordless magnetic area light	SL 5-22
Generation	01
Serial no.	

**Manufacturer:**

**Hilti Corporation**  
Feldkirchenstraße 100  
9494 Schaan | Liechtenstein

**SL 5-22 (01)**

Electromagnetic Compatibility Regulations  
2016

The Restriction of the Use of Certain  
Hazardous Substances in Electrical and  
Electronic Equipment Regulations 2012

**UK Importer:**

**Hilti (Gt. Britain) Limited**  
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park  
Manchester, England, M1 7FS



EN IEC 60598-1:2021, A1:2022

EN 62493:2015, A1:2022

EN 61547:2009

EN 60598-2-4:2018

EN IEC 61547:2023

Schaan, 16.12.2024

**Dr. Tahar Zrilli**

Head of Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories

**Edward-Louis Przybyłowicz**

Head of BU Power Tool & Accessories  
Business Area Electric Tools & Accessories





** NURON**

<b>B 22-55 (01)</b>	0,56 kg	1.23 lb
<b>B 22-85 (01)</b>	0,77 kg	1.70 lb
<b>B 22-110 (01)</b>	0,92 kg	2.03 lb
<b>B 22-170 (01)</b>	1,34 kg	2.95 lb



<b>C 4-22</b>
<b>C 6-22</b>
<b>C 8-22</b>







Hilti Corporation  
LI-9494 Schaan  
Tel.:+423 234 21 11  
Fax:+423 234 29 65  
[www.hilti.group](http://www.hilti.group)



2446452